233

One feels that the foregoing Account is in one respect rather unsatisfactory, for it shows that a very large amount has been expended on preparation for work, rather than in work itself

The sum expended on the Old Stations is £560 „ 5 „ 2, of which £1005 „ 0 „ 6 is from the S.P.G. grant, and is the same amount as was spent on them, when they were parts of the Dioceses of Grahamstown and Natal. The difference £555 „ 4 „ 8 has been provided by the K. C. In. Special Fund. And of this £455 „ 18 „ 2 has been devoted to Clydesdale, Griqualand, for a Schoolmaster & for buildings, from funds especially given for these purposes.

In addition to this, £543 „ 1 „ 0 has been expended on the needful wants, on a very narrow scale, of the several Missionaries, who are now almost all engaged at newly established centres of Church work. The Rev.d J. D. Boland is at Johnís, where are also Miss Phillips & Mr. Hamilton for the present. The Rev.d T. A. Broadbent is at another

Indoi,

at Clydesdale, and is doing a good work there both in the Sunday & Daily Services, & in the School. Mr Lavelotte receives assistance for a School amongst the Griquas a few miles from Kokstad. And the Revd William Ngwevana has had his expenses met from the same source.

Thus to meet current expenses, £1098 „ 5 „ 8 has been advanced by the "Kaffarian Church Mission" Special Fund.

The expenses on account of Transport are very heavy indeed. We had the greatest difficulty in getting our goods taken through Pondoland, and the first three waggons from the Umtamvuna to St John's, cost a little over £60, that is £45 more than usual, & that with a

233

One feels that the foregoing Account is in one respect rather unsatisfactory, for it shows that a very large amount has been expended on preparation for work, rather than in work itself

The sum expended on the Old Stations is £560 „ 5 „ 2, of which £1005 „ 0 „ 6 is from the S.P.G. grant, and is the same amount as was spent on them, when they were parts of the Dioceses of Grahamstown and Natal. The difference £555 „ 4 „ 8 has been provided by the K. C. M. Special Fund. And of this £455 „ 18 „ 2 has been devoted to Clydesdale, Griqualand, for a Schoolmaster & for buildings, from funds especially given for these purposes.

In addition to this, £543 „ 1 „ 0 has been expended on the needful wants, on a very narrow scale, of the several Missionaries, who are now almost all engaged at newly established centres of Church work. The Revd J. D. Boland is at Johnís, where are also Miss Phillips & Mr Hamilton for the present. The Revd F. A. Broadbent is at another new Station, the Buskeni, among the people of Usedi, and Miss Kirkpatrick at Kokstadt, Griqualand.

Mr Windvogel has been appointed Catechist at Clydesdale, and is doing a good work there both in the Sunday & Daily Services, & in the School. Mr Lavelotte receives assistance for a School amongst the Griquas a few miles from Kokstad. And the Revd William Ngewensa has had his expenses met from the same source.

Thus to meet current expenses, £1098 „ 5 „ 8 has been advanced by the "Kaffrarian Church Mission" Special Fund.

The expenses on account of Transport are very heavy indeed. We had the greatest difficulty in getting our goods taken through Pondoland, and the first three waggons from the Umtamvuna to St Johnís, cost a little over £60, that is £45 more than usual, & that with a

delay of three months, and of course an additional fruitless outlay for the expenses of the people during that period, when the ordinary time is about three or four days!

This alone will give some idea of the unexpected trials, delays, and upsetting of plans, which the prevailing ignorance & sloth of the people of the country have thrown in the way of the Mission. The shipping expenses at Durban, and from that port to St John's are very heavy, three or four times more than for freight from England to Durban, and amounting to from 25 to 35 per cent on the cost of goods at Durban. In the Transport account is included the cost of a waggon, £90, which was purchased as a necessity for the Mission, and which, by this time, has probably saved the Mission its prime cost.

The Buildings consist of a very long house, with eight main rooms, and four verandah rooms.

It is not sufficient for our accommodation, and is not yet completed. We have no front or back doors, and so are entirely exposed to the risk of losing our property. But we are not aware of suffering from the dishonesty of the natives.

Mr. Callaway and the others entered the house when it was unfinished, and the men are still engaged in daubing the walls of several rooms; in fact not a single room is finished. But it is a great improvement on tent life, which was attended with much inconvenience and actual suffering, even during the dry season. The wet season was ushered in by a severe tempest, which speedily cast down our temporary buildings, and overthrew our large tent, compelling the Missionaries then on the place to take refuge in unfinished native huts, the floors & walls of which were still wet. Besides the house, we have four native huts; one of which Miss Broome occupies; another Mr. Hamilton; one is used as a kitchen, but the smoke

effectually shuts out the possibility of overlooking the natives in their work; and the fourth by a white man, who is acting as carpenter. Then Mr Wakefield, who is Secular Superintendent of the Mission, has a hut about a mile off. A one roomed house, with verandah, has also been begun, but is not finished. Then, for the Springvale natives who are settling here, two huts have been erected. We are assuming the appearance of a village. And although we, comparing things here with the complete organisation of Springvale, and the readiness with which we there obtained labour, which was more or less skilled, complain very much of the slowness & inefficiency, with which every thing has been done here; yet all others express themselves as surprised at the great work we have managed to accomplish.

We have been obliged to use the corrugated iron very much for our roofs. This forms a very large item in the expense, about £300. The tools and material of various kinds still in hand, are probably worth about £350.

Then a very large sum for the means of travelling should be alluded to. I found every thing here, on my return from England, very much dearer than when I left the country. Mules which were from £8 to £10, had risen to £25 or £30. I with difficulty bought 12 at a cost of £310. I was unable, without neglecting my Episcopal duties, to look after things myself, therefore one unsuitable waggon and a lighter waggonette were purchased for me, and also horses which were unsuitable. The Expenses of waggonette and horses (£156) I have taken upon myself. One waggon which I was obliged to buy with the mules, was sold for an amount nearly equal to what it cost. And a light Cape, purchased for my late visitation, is also sold for a sum nearly equal to its cost; & when paid for, the amount will be carried to the credit of the Mission Account. It is clear that I could not

possibly have done the work I have without the mules. They have been of the greatest service in enabling me to get about without any very great fatigue. I am sorry to say that one of the mules has died, and two others are lame, I hope not permanently. It is also clear that the waggon I have, though very comfortable, is far too heavy. I purpose therefore, to sell it if possible, & to get another made at Capetown.

For the work I require a light Cape cart, which four horses or mules might easily draw. The former to take rapid journeys of a few days, and the latter for long journeys, during which I may not be able often to reach the dwellings of whites or natives.

There are also the current expenses during actual travelling, £163.9.0, that is £63.9.0 in excess of the sum granted by the Scottish Episcopal Church.

The Synod Expenses, £92.4.7, have been met by the K. C. M. Fund, but clearly there ought to be a special sum for such an Expenditure.

There is a Balance due on the "Kaffrarian Church Mission" Account of £55.5.9, and also of £225.12.0, making a Total of £280.17.9, which must be met.

It is quite impossible for any one, who is not acquainted with the difficulties of working in a country like this, where every thing is unsettled, where travel is extremely difficult, labour scarce and inefficient, & where nothing is reliable, to comprehend the extreme harrass & disappointment to which we have been exposed during the past year. For myself I may say, I never passed a year so full of toils of various kinds, and anxieties, as since my return from England. And although the expenses may appear great, I may add, that had I not been possessed of private means, I could not have met other absolutely necessary Expenditure, which does not appear in the above Statement.

Statement of Receipts and Disbursements of Lafayette Church Session to Dec. 31st 1875

237

The Statement of Accounts, prepared to present to the Diocesan Synod, held at Clydesdale in December 1876, showed a Balance in hand in Session after paying all expenses incurred on account of the Session Party at Glengarry, of £ 5 . 9

The Statement of Accounts has been audited and found correct, with a balance in hand of £9.0

The Session Clerk was instructed to communicate with the Glengarry Church Session with a view to ascertain whether they would be prepared to £9.0 remit from funds in their hands the balance in Session hands, £9.0 to be applied towards the Statement, £9.0 now submitted, by the Session Clerk

£9.0

possibly have done the work I have without the mules. They have been of the greatest service in enabling me to get about without any very great fatigue. I am sorry to say that one of the mules has died, and two others are lame, I hope not permanently. It is also clear that the waggon I have, though very comfortable, is far too heavy. I purpose therefore, to sell it if possible, & to get another made at Capetown.

For the work I require a light Cape cart, which four horses or mules might easily draw. The former to take rapid journeys of a few days, and the latter for long journeys, during which I may not be able often to reach the dwellings of whites or natives.

There are also the current expenses during actual travelling, £163 „ 9 „ 0, that is £63 „ 9 „ 0 in excess of the sum granted by the Scottish Episcopal Church.

The Synod Expenses, £92 „ 4 „ 7, have been met by the N. C. M. Fund, but clearly there ought to be a special sum for such an Expenditure.

There is a Balance due on the "Kaffrarian Church Mission" account of £55 „ 5 „ 9, and also of £225 „ 12 „ 0, making a Total of £280 „ 17 „ 9, which must be met.

It is quite impossible for any one, who is not acquainted with the difficulties of working in a country like this, where every thing is unsettled, where travel is extremely difficult, labour scarce and inefficient, & where nothing is reliable, to comprehend the extreme harrass & disappointment to which we have been exposed during the past year. For myself I may say, I never passed a year so full of toils of various kinds, and anxieties, as since my return from England. And although the expenses may appear great, I may add, that had I not been possessed of private means, I could not have met other absolutely necessary Expenditure, which does not appear in the above Statement.

Statement of Receipts and Disbursements
of Kaffraria Church Mission to Oct. 31st. 1875

The Statement of accounts, prepared to present
to the Diocesan Synod, held at Clydesdale in
December 1874, showed a Balance in hand in
England, after paying all expenses incurred
until the arrival of the Mission Party at Kingvale,
of £3416 „ 5 „ 9.

No complete Statement of accounts has been
received from England. I am not therefore in a
position to present a correct balance sheet,
which shall show the financial condition of the
Mission. And I am not acquainted with the
amount paid to the "Kaffrarian Church Mission"
Account, since I left England; neither do I know
what has been paid to that account by the
"Scottish Episcopal Board of Missions"; nor whether
Annual Subscriptions have been paid. Under
these circumstances all I can do is, to present a
Statement of the monies received from several
sources, and the Expenditure. I have concluded
to make up the Mission accounts to October
31st. annually. This will enable the Statement,
or as much of it as seems desirable, to
appear in the accounts of the current year
in England & Scotland

Receipts on account of Kaffraria Church
Mission from Sept. 27th. 1874 to Oct. 31st. 1875.

By Bills on S.P.G. exclusive of the Bishop's Income	1005	0	6
By Bills on "Kaffrarian Church Mission" Fund	3056	8	11
By Donations sent direct to the Bishop by friends in England.	70	7	6
By Local Contributions.	92	12	2
By S.B.M. for Bishop's Travelling Expenses	100	0	0
£	4324	9	1
Balance due	55	5	9
£	4379	14	10

Statement.

Disbursements.

239

General Mission Expenses.

Transport from time of landing, freight, port dues, & travelling expenses of the Mission party to their several destinations	163	1	8
White Labourers engaged in general work.	110	11	—
Building, including labour, materials, tools, &c.	765	10	6

Diocesan.

Waggon, Mules, Harness, &c	567	5	3
Bishop's Travelling Expenses	163	9	—
Synod	92	4	7
Presents to Native Chiefs	7	4	—

Mission Stations.

St Mark's.	541	—	—
All Saints.	222	—	—
St Alban's.	27	10	—
St Augustine's	211	15	—
Clydesdale	558	6	2

Several Missionaries engaged in work, but not located until they severally reached their spheres of labour — 543 1 —

Sundries not included in above.

Boys' School, actual outlay, Account not completed till end of year £29..1..9

Special Sums not properly belonging to Kaffrarian Mission, rec.d & paid £18..6..—

Girls' Institution — £4..—..—

Sundries — £55..16..11 — 107 2 8

£4379 14 10

Balance due as above	£	56	5 9
The following sums have also been carried to the several objects for which they were contributed, but are not entered.			
Hospital		74	14 6
Bible Printing		26	7 —
To several Natives		4	6 —
" Springvale			
General Fund — 57 .. 4 .. 6			
Several Natives — 26 .. — .. —			
" Highflats			
Cart — 25 .. — .. —			
Several Natives — 13 .. — .. —			
£120 .. 4 .. 6		120	4 6
Total Balance due Oct. 31st 1875.		£280	17 9

Statement.

241

Appendix

In a "Memorandum of Private Receipts
"and Disbursements from Sept: 27th 1874
"to Dec: 31st 1875", the following figures and
Statements occur.

"1874. Disbursements.

"	Sept: 27 to Dec: 31. 1874	£203.. 17. 6
"1875.	Jan: 1 to Dec: 14. 1875	1134.. 17. 1
		£1338 14 7

"This sum includes the total expenses
"of my own Family and the Mission
"party. The expenses of the latter are
"reckoned at £40 each per annum,
"and the amount reckoned at this
"rate among st Receipts, is 299 10 —
"leaving my household expenses &c £1039 4 7
"during 13 months.

"It was found absolutely necessary, not only as a
"matter of economy, but also as the only way of ob-
"taining provisions, or of purchasing of Natives & paying
"their wages, — every thing being done by barter, — to
"have what is called a <u>Store</u>; that is, to have goods in
"wholesale quantities from the Durban Merchants. Every
"one who requires any thing from the Store, is debited
"with the amount. I did not see how this could be done
"with Mission Funds, & therefore undertook it with
"my own. The entire management is in the hands
"of Mr. Wakefield.

"The total expenditure on this account	457	17	2½
" Receipts	261	3	11
"Balance due on Store account	£196	13	3½

" Another Account is that of the <u>Farm</u>.
"Without Stock we could not have either
"meat, or butter, or milk. The money result-
"ing from the sale of the Springvale Stock,
"has been used to purchase Stock here.

"Receipts	792	17	5
"Disbursements	784	17	5
"Balance on side of Receipts	£ 8	—	—

"These accounts appear in the general account
"on the other side.

"It appears that in one way & another there has
"been about £500 of my own used as a floating
"Capital in the Mission.

"It is absolutely impossible for me to superintend
"the secular department. I have engaged Mr. Wakefield
"who was for many years at Highflats, at a salary of £130
"a year. But it is clear I cannot keep him, unless he can manage
"to pay his own Income out of the Farm. Yet I do not see how
"we could do without him.

case

Bishop Callaway
(Copy)

6/1/76

with 4805
76

Memorandum respecting my private property at Springvale & Highflats, Natal.

245

I have all along, in spending as I have done at Springvale and Highflats, contemplated the possibility of difficulties arising in the future. I fully understood I was making a bad & possibly unrealizable investment; for I knew I should not care to sell it away from the Church: if Mrs. Callaway pre-deceased me, or if, in case of my death before her, our other private means sufficed for her, it was my intention to bequeath these properties to the Church in Natal.

And, when I was called away to another sphere of labour, I should, if practicable, have given the properties to the Church in Natal, but the loss to me in leaving Springvale was so great, both immediate and annual,

for 3000 acres of land, & £200 for money expended. Mr Walker has purchased £129 worth of the land which could be cut off without detriment to the rest. Thus the two properties are valued by us, at

Springvale £1800
Highflats 671 = £2471

This amount would just cover the money expended upon it, besides the value of the land.

If I can dispose of these properties, I purpose at once to pay £2000 to the "Colonial Bishoprics' Fund," as an

to [illegible] which they were

case

Bishop Callaway

(Copy)

6/1/76

with 4805/76

1

Memorandum respecting my private property at Springvale & Highflats, Natal.

245

I have all along, in spending as I have done at Springvale and Highflats, contemplated the possibility of difficulties arising in the future. I fully understood I was making a bad, & possibly unrealizable investment; for I knew I should not care to sell it away from the Church: if Mrs. Callaway pre-deceased me, or if, in case of my death before her, our other private means sufficed for her, it was my intention to bequeath these properties to the Church in Natal.

And, when I was called away to another sphere of labour, I should, if practicable, have given the properties to the Church in Natal, but the loss to me in leaving Springvale was so great, both immediate and annual,

that I did not deem it prudent to give it away, but felt rather that I should endeavour to realise its value to help me to meet my heavier expenses in Kaffraria 47

I could sell without difficulty the Highflats property, and possibly that of Springvale. But I have had no wish to do so, because it has appeared to me, that if I sold it to others instead of to the Church, it would very materially interfere with my old mission work

I am making arrangements to give an endowment of £2000 to the Diocese of Kaffraria, but I cannot give the £2000 up at once, because of the modes in which the money is invested, so I have bequeathed the amount by will. The Springvale private property, viz: Dwelling House & Offices, with 40 acres of well enclosed Orchard & cultivated land, & 1700 acres, on which are two cottages, with 60 acres of well enclosed & cultivated land, was valued by a competent person at £2500, equal to a rental

at 5 pr cent of £125, for a Farmer to occupy and work for a maintenance.

249

I ask for the Springvale property £1800, about the sum I have spent upon it. A portion of it, in value a little over £500, has been verbally given to another; and this verbal promise I wish to redeem, by handing over the value

The Property at Highflats I value at £800, viz: £600 for 3000 acres of land, & £200 for money expended. M. Walker has purchased £129. worth of the land which could be cut off without detriment to the rest. Thus the two properties are valued by us, at.

Springvale	£1800	
Highflats	671	= £2471.

This amount would just cover the money expended upon it, besides the value of the land.

If I can dispose of these properties, I purpose at once to pay £2000 to the "Colonial Bishopric's Fund," as an

endowment for the Diocese of Kaffraria, & £500 to redeem the verbal promise as regards Springvale. 251 251

I have asked the S.P.G. to endeavour to accomplish this for me, that is, to purchase for the Church in Natal these properties for £2000 (less the amount as stated above purchased by Mr. Walker, i.e. £2471).

But should the Society be unable to do this, I am willing at once to give the above mentioned properties to the Church in Natal, with the understanding that if either Houghton, Highflats or Springvale, be abandoned as Mission Stations, the property shall be sold for the benefit of my estate.

At Highflats, viz: on that portion of it which I have already transferred to the Church in Natal, there are the printing offices, built at a cost of a little over £500. The funds with which these buildings were erected, were raised in the most especial possible manner, for me

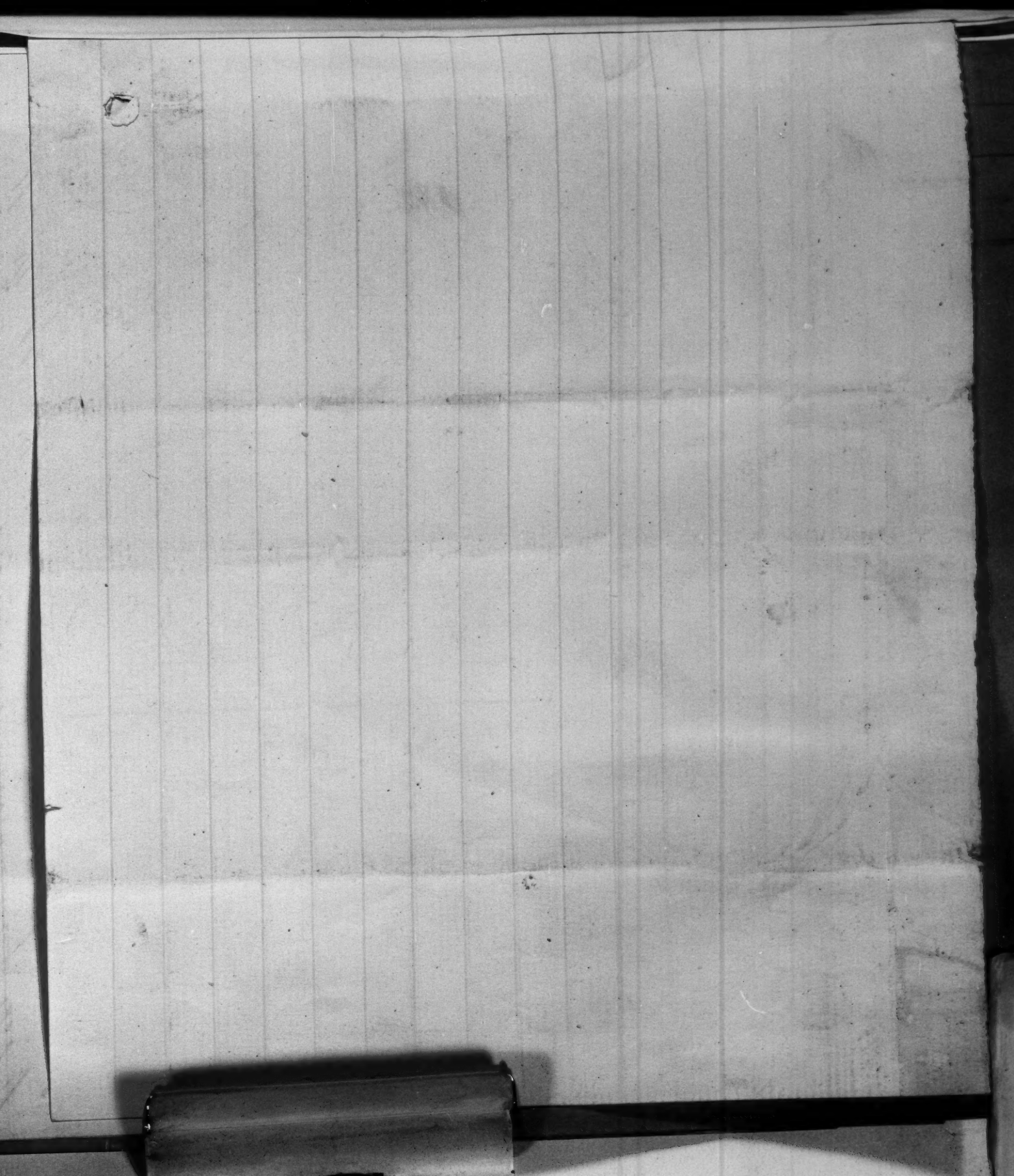
personally, & for my work. And if I give the private properties at Springvale, & Houghton, Hyslop to the Church in Natal, I am of the judgment that I ought to be paid £500 to enable me to re-erect the printing premises in Kaffraria

(Signed) Henry H Johns.

January 6th 1876.

Basher

Kaffraria.



South End House.
Croydon.
4 Feb: 1876.

255

My dear Mr Bullock

I. Calloway sends you through me the enclosed account of the Incomes of the Missionaries in Kaffraria.

At least it is all his, except the column of Totals which I have added, & the pencil figures of the amount of the S.P.G. Grants to each Station. They agree with the amounts given in Appendix III of "The Acts & Resolutions" of the Synod, last part of page 38:— except that the grant to Clydesdale is now stated as £200 (instead of £150) in consequence I suppose of Thurston Bulton being now a married man — and also except that £160 out of Mr J. C. Boland's Income of £200 — is debited to the S.P.G. & also Mr H Waters's 125 —

I imagine that some portion of the lapsed Income of the Missionary of St Alban's, & also the £200 which I think you granted in 1874 for an additional Missionary, is so employed.

Mr. Moreland & Miss Moreland have been here this afternoon, & the latter read me a letter from Mr. Callaway, the two last words of which were written Dec. 18th. 4 days later than mine. She had said Dec. 16th, & was sad it was to see Mr. Roland & Jamie in separate bed in the same room & that Miss Phillips had been quite confined to her bed for the last 4 days. But on the 18th she writes, that both Mr. & Mrs. C. are leaving their rooms to day, & she trusts they will get on now. Jamie would she thinks, if she could be kept quiet & less anxious about her husband.

She supposes Mr. Callaway will leave them December 20th by mule waggon to Cape Town, & then by steamer to the Cape.

Is it true that the "Provincial Synod" is not likely to be over until Feb: 25th. I wonder?

A note from the Bishop of Edinburgh asking for the latest information as he has heard nothing, states - "We shall have "the good news to tell him," (Mr Callaway) "that the contributions for Missions have "this year very largely increased, & that "we have made a grant of £700 to him

"in addition to his own income &c."
I suppose this means £600 besides
the £100 for Mr Hamilton, for which
P.C. evidently considers the S.B.M.
responsible. I should think you will have
been already informed of this grant in
detail.

Trusting you are all well, believe
me ever most affectionately yours

A. Townsend.

The Revd
Prebendary Bullock.

#257

	Cape Government	Kaffrarian Church Mission	Scottish Episcopal Board of Missions	Society for the Propagation of the Gospel	Total
The Right Revd. The Bishop.					259
Income			400..0..0		500..0..0
Travelling Expenses			100..0..0		
St John's.					
Revd. J. O. Oaland		40..0..0		160..0..0	390..0..0
Mr. Hamilton			100..0..0		
Revd. Wm. Ngcwensa		90..0..0			
St Mark's & Tsingoland.					
The Ven.ble Archdn. Waters				250..0..0	1664..10..0
Mr. Crawley	100..0..0				
Revd. J. Isiko				75..0..0	
Revd. P. Mnasiza				75..0..0	
45 Native Teachers	560..0..0			479..10..0	
Mr. H. Waters				125..0..0	
St Alban's.					
Vacant					
10 Native Teachers	20..0..0			54..10..0	74..10..0
All Saints					
Revd. J. Gordon				225..0..0	464..0..0
3 Native Teachers &c.	20..0..0			219..0..0	
St Augustine's.					
Revd. B. Key				215..0..0	337..10..0
4 Native Teachers &c.	20..0..0			102..10..0	
Clydesdale.					
Revd. J. Button				200..0..0	375..0..0
Mr. Jonkin		75..0..0			
Mr. Windvogel		80..0..0			
Native Teacher		20..0..0			
Ensikeni.					
Revd. J. A. Broadbent.		80..0..0			120..0..0
2 Native Teachers.		40..0..0			
Kokstad.					
Mr. Dixon		30..0..0			102..0..0
Miss Kirkpatrick		60..0..0			
Mr. Laverlotte		12..0..0			
	£720..0..0	£537..0..0	£600..0..0	£2180..10..0	£4037..10..0

Grants to
Diocese of St John's
Kaffraria
For Income of
Missionaries.

S.P.G. 2180 .. 10 .. 0
S.B.M. 600 .. 0 .. 0
K.C.M. 537 .. 0 .. 0
Governm.t 720 .. 0 .. 0
£4037 .. 10 .. 0

[*It is particularly requested that this letter of advice be posted so that it may reach the Treasurers before the Bills are presented for acceptance.*]

DIOCESE OF S. John's Kaffraria

No. 704 32649 S. John's. 7855 261

March 25 1876

DEAR SIRS,

I beg leave to inform you that I have drawn upon you under-mentioned Bills at 30 days' sight for £ 230 " 0 . 0 on account of the Society's Grant for the Diocese of S. John's Kaffraria for the Quarter ending March 31 1876 which amount has been appropriated to the Missionaries named in the annexed statement.

I am, dear Sirs,

Your faithful and obedient Servant.

Henry S. John's

To the Treasurers of
The Society for the Propagation
of the Gospel in Foreign Parts,
19, *Delahay Street, Westminster, London, S.W.*

No. of Bill.	DATE.	PAYEE.	AMOUNT. £	s.	d
704	March 25 1876	The Natal Bank	230	0	0

Grants to
Diocese of St John's
Kaffraria
For Income of
Missionaries.

S.P.G. 2180 . 10 . 0
S.B.M. 600 . . 0 . . 0
K.C.M. 537 . 0 . . 0
Governm.t 720 . 0 . 0
£4037 . . 10 . . 0

[*It is particularly requested that this letter of advice be posted so that it may reach the Treasurers before the Bills are presented for acceptance.*]

DIOCESE OF *S. John's Kaffraria* 261

No. 704

32649

S. John's. 7855 261

March 25 1876

DEAR SIRS,

I beg leave to inform you that I have drawn upon you under-mentioned Bills at 30 days' sight for £ *230 . 0 . 0* on account of the Society's Grant for the Diocese of *S. John's Kaffraria* for the *Quarter* ending *March 31* 1876 which amount has been appropriated to the Missionaries named in the annexed statement.

I am, dear Sirs,

Your faithful and obedient Servant.

Henry S. John

To the Treasurers of
The Society for the Propagation
of the Gospel in Foreign Parts,
19, *Delahay Street, Westminster, London, S.W.*

No. of Bill.	DATE.	PAYEE.	AMOUNT. £	s.	d
704	March 25 1876	The Natal Bank	230	0	0

Diocese of S. John's Kaffraria.

NAME OF MISSIONARY.	STATION.	Period of Service for which Payment is made. From.	To.	Amount of Payment. £	s.	d.
Bishop of S. John's Kaffraria	S. John's	1875 Jan 31	1876 Dec 31	125	-	-
Rev. J. C. Cloud.	S. John's.	Jan 1	Dec 31	50	-	-
Rev. H. Waters	S. Cuthbert's	Jan 1	Dec 31	25	-	-
				230	0	0

The other Missionaries of the Diocese will draw Bills on their own account; & send particulars

Henry S. Johns

Supported by the "Episcopal Church of Scotland" the "Society for Propagating the Gospel in Foreign Parts," and by Voluntary contributions.

Donations of Books, Money, Postage-stamps, and Church Furniture, thankfully received.

1876

S. Mark's Mission,
TRANSKEI,
SOUTH AFRICA,

32611

March 28 1876.

Rec'd Voluntary

Aug 31/7/76 S.P.G. London

263

Austn

I beg leave to inform you that by direction of Bishop Wm. Johns South Africa, I have drawn for Quarterly grant to this Mission in the Queen of the place — for £ 219-17-6.

With Kind Regards
I remain
Yours faithfully
H Waters

Diocese of S. John's Kaffraria

NAME OF MISSIONARY.	STATION.	Period of Service for which Payment is made. From.	To.	Amount of Payment. £	s.	d.
Bishop of S. John's Kaffraria	S. John's	1876 Jan 31	1876 Oct 31	125	-	-
Rev. J. C. Ogle	S. John's	Jan 1	Oct 31	80	-	-
Rev. H. Waters	S. Cuthbert's	Jan 1	Oct 31	25	-	-
				230	0	0

The other Missionaries of the Diocese will draw Bills on their own account; & send particulars

Henry K. Johns

Supported by the "Episcopal Church of Scotland" the "Society for Propagating the Gospel in Foreign Parts," and by Voluntary contributions.

Donations of Books, Money, Postage-stamps, and Church Furniture, thankfully received.

S. Mark's Mission,
TRANSKEI,
South Africa,

March 28 1876.

32611

Rec'd 31/7/76

263

S.P.G.
London

I beg leave to inform you that by direction of Bishop W^m. John South Africa, I have drawn on the Society to this Mission in the sum of the place — for £ 219-17-6.

With kind Wishes
I remain
Yours faithfully
H Waller

32640
1952
76

St Augustine's
Umtata
via Kriz b mis Town
Cape Colony S. africa
March 30. 1876

Rec'd Bill
on 13 Apl
31/7/76

Sir

I beg to inform you that I have drawn a set of bills to the amount of £ 80. 7. 6. being my Salary and that of my native teachers for the quarter ending March 31. 1876: which will be forwarded by the Oriental Bank Grahamstown

I am
Sir
Your obedient servant
Brownlee

4

(Mitt 1204 8/76)

St Pauls. Umtata 12049

May 30th 1876

267

My Dear Lord Bishop

It had been my intention to write to you last post and thank you for the "English Church History" and also for your Letter which arrived by the last post but one, but I have been unable to do so as I have been without paper and ink for three weeks, — Allow me now however, to thank you. — You will notice by the heading of my letter that I am now at St Pauls, and not at St Augustines: I am now very busy building Kaffir huts I myself at present am roughing it, but feel well and very happy. I have thought it advisable to come here immediately as all the Christian people from St Augustines hope to build and plough here this year and as your Lordship knows the majority of Christians are at St Pauls and in this neighbourhood

The buildings at St Augustines, I hope, will be sold to Government before long for the new Magistrate Mr Nesbitt

Umditshwa is behaving very badly towards Government, and wishes to be only protected by Government and not lose his Chieftainship.

The Boundary here has given us a great deal of trouble and is still a hindrance to my work in many ways, but I hope this long disputed question will be very soon settled by Mr Charles Brownlee who is expected next month

with a party of T. A. M. Police. The Pondomisi have long wished to keep us from coming to the Xokonxa and sent one of the ploughs back during my absence I am on very friendly terms with Umditshwa and his people and hope by degrees to drive away the bad feeling between the Tingi's and Pondomisi I had promised to visit St Alban's and All Saints this next month but I cannot do so until the people are settled here, but hope to do so either in July or August

I am now in the centre of the five out-stations and am able to look after them better, the Mission work is I am glad to say progressing on all sides but for the lack of men much is left undone. I am longing to see our new Institution. I have four boys here ready for your Lordship, two speak English, Dutch & Kaffir, and are well up in their work. The Umtata people are longing to see you at the Umtata.

With very kind regards
I remain
Your Obedient Servant
(Signed) Henry Waters

Copy of a Letter from
the Rev. H. Waters
who has the Charge of
St Augustines, during
Rev B. Keys absence.
Augt 30. 76

Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts.

(All Letters to be addressed "The Rev. the Secretary," S.P.G.)

271

S.P.G. Monthly Publications:—"MISSION FIELD" 2d. and "GOSPEL MISSIONARY," 1d. To be obtained only through any bookseller of BELL AND SONS, York Street, Covent Garden, London, W.C.

19, DELAHAY STREET, WESTMINSTER, S.W.

June 9th 1876

To the Treasurer
S.P.G.

271

32940
33085

Sir,

I beg to inform you that my Salary and those of my native teachers at Pleasantview Kaffirland, and outstations, will be drawn by bills signed by Archdeacon Waters of St. Marks, for the next two quarters I am

Yrs obt

Isaac Lakey

Copy of a letter from
the Rev. H. Waters
who has the charge of
St Augustines, during
Rev B. Keys absence.

Aug 30. 76

Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts.

(All Letters to be addressed "The Rev. the Secretary," S.P.G.,)

271

S.P.G. Monthly Publications:—"MISSION FIELD" 2d. and "GOSPEL MISSIONARY," ½d. To be obtained *only* through any bookseller of BELL AND SONS, York Street, Covent Garden, London, W.C.

19, DELAHAY STREET, WESTMINSTER, S.W.

June 9th 1876

To the Treasurer
S.P.G.

271

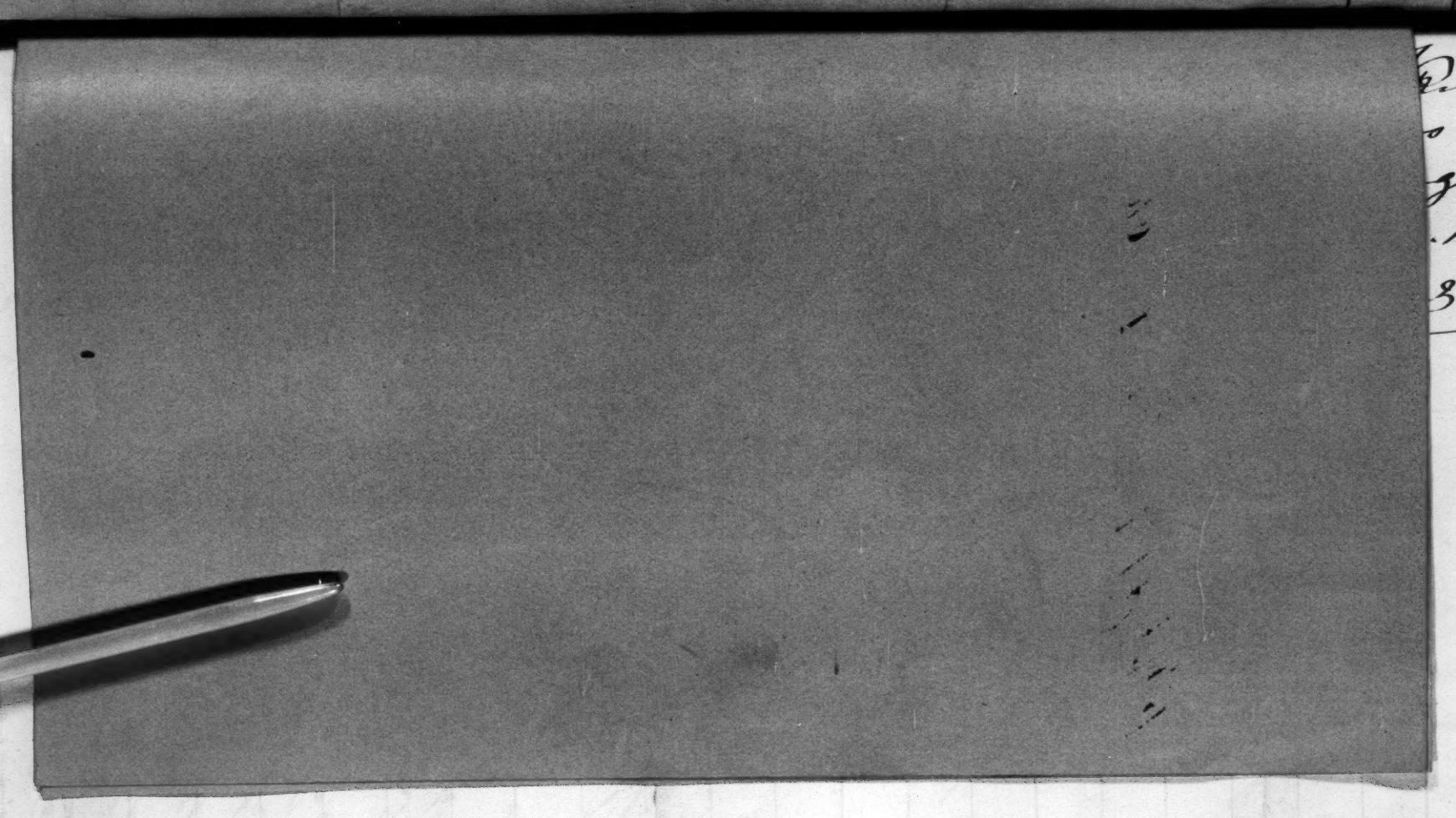
£29 4 0
£30 8 5

Sir,

I beg to inform you that my Salary and those of my Native Teachers at St Augustines Kaffirland, and out stations, will be drawn by bills signed by Archdeacon Waters of St Marks, for the next two Quarters I am

Yrs obt

Bransby



[*It is particularly requested that this letter of advice be posted so that it may reach the Treasurers before the Bills are presented for acceptance.*]

DIOCESE OF S. John's. Kaffraria. South Africa.

No. 705

32812 11178

June 13 1876

Dear Sirs,

I beg leave to inform you that I have drawn upon you under-mentioned Bills at 30 days' sight for £ 156 " 5 " 0 on account of the Society's Grant for the Diocese of S. John's, Kaffraria for the quarter ending June 30 1876 which amount has been appropriated to the Missionaries named in the annexed statement.

I am, dear Sirs,

Your faithful and obedient Servant.

Henry S. Johns.

To the Treasurers of
The Society for the Propagation
of the Gospel in Foreign Parts,
19, *Delahay Street, Westminster, London, S.W.*

No. of Bill.	DATE.	PAYEE.	AMOUNT. £	s.	d
705	June 13. 1876	The Natal Bank on a/c			
		The Bishop's Salary for 3mo	125	-	-
		The Rev. Henry Waters, late Deacon at Pt Elizabeth for same.	31	5	-
			156	5	-
		Note. By error the Rev. J. O. Osborn's Stipend was drawn for Grocmatics in Oct 7 for 3 in March. — £40. 0. 0			

Diocese of _____

NAME OF MISSIONARY.	STATION.	Period of Service for which Payment is made.		Amount of Payment.		
		From.	To.	£	s.	d.

Letters Blue bound 13 June 76

per address

Revd P Kaziya

St Marks

via Queenstown

South Africa

275

P. S.

I will be very glad to hear by return of Post, that you have received this mine & the children's letters

your humble & obedient Servant

P Kaziya

St Martin
June 13th 1874

My dear master

277

I send you this letter, to say, I have no news my beloved Master, Must not despise this letter because the English language it is so difficulty indeed, I remember at home to day, give me a holiday, I am very fond of the holiday, I am sure my Master, why? because I am a little chila Indeed, didn't I said have no yews? yes I said so, why do you say you have no news, because I didn't see any thing at this Morning, I was sat alone, and read my lessons Grammar and Catechism, therefore, I say, I have no news to day I remain

I am your homble sarvent

Robert Maleza

The writer of this is the maidest
of them all

St. Mark th
June 13/76

My dear Sir

I begen to take
my pen with a great joy to write
these few lines I say you my dear Sir
I have no news but I have a little
to tell you last month we where
gone up to the show at Mr levey
Coprnrata one the 2th of May and
3th it was the day of the show there
there was many people and many
gentlemans come from diffrent places
and it was avery beutifull days
it not cold neither hot there was many
Cattle and sheep and goats and pigs
and horses and dogs that was came to
the show and other many things and
the Band of Queens Town was there
too and the of. Coprnrata was there too
both of them was playing and they play
very nicely and those people which
their things was the best looken they
did found prises.

I Remain here
Yours truly H. Hohlebein

St Marks Missions 281

281

June 13th 1876

My Dear Minister

I Send to you these few lines. I Read here I have been here Several years now therefore I wish to go to another Collage I have been here Several years here at St Marks Now this Cession I wish to go to one of there Collages especially to Lovedale. One thing I ask is the Kaffir Prayer book if you please Sir

I remain here
Your humble Servant
Jacob Mandi

Athens Alabama 181

June 13th 1878

My dear Mr Whitte

I write to you
this time hoping that you
can have leisure from your
numerous duties to write to
me. Mrs Thus College Alabama
May Journal Year has
[illegible]
I must tell you [illegible]
[illegible] entirely [illegible]
the thing I want is [illegible]
Please [illegible]

I remain Yours
Yours Sincerely Lee
[illegible]

St Marks Mission

My dear Sir June 13th 1876

I take my pen to inform
you these few lines. I say to you. 283
you must not despise it although
it is so little any thing that
I can tell is this, on the 3rd day of
may we go to Mr Levey to see the
Show. it was a great a meeting
to see the Show. and we
start on 2 day May here. and we
arrive at the same day and we slept
there. and the morning was come
I saw many things that were brought
at the Show. the horses. cattle
oxen. wagons. and some many
things that were brought. and
prices were given to them. those
were got the best things.
and we turn back on the 4th day
of May. at home.

I end here
Yours truly
peter Mpandana

Mrs. Mary Mumford
June 13 1911

Dear Mrs. Mumford

Your card of the 3rd to hand
and we are very glad to learn that
you are enjoying your visit. We
have been very busy since you left
and have had no time to write.
Mr. Mumford has been very busy
at the store and I have been
busy with the house and
children. We are having a very
warm spell of weather and
have had to keep cool.
Mr. Mumford has had to work
very hard to keep up with
the trade. We have had
a number of visitors from
out of town. Last Thursday
we had Mr. and Mrs. Hall
to dinner. They left
on the 4:30 train.

Yours truly

Alice Richardson

St Mark Mission

June 14th 1876

285

My dear Sir

The first thing I am sorry because I hope no new but I try. Another thing you remember that I first learn writing English I trust you hear me. I tell you little news me I have world is bad because the grass is dry I like winter but is could the next I am glad that I better the Summer I didnt like it because the son is very warm make my hard eag and face is sad and next week we gone keeping our holiday I see you Monday I am glad because I will found fresh ark

I am your most obedient servant

Sarah Waai

St Marks Mission
June 15th 1876

My Dear Sir

I try to take my pen to write thise few lines for you I am going to tell you about our schoal I learn many things in our schoal first to write Copy Books reading dictation and Arithmetic when we are finish all this things and do the Geagraphy of world and then will go out we have the second schoal again and standing three Girls making Grandthing I got no news Sir but one thing I can tell you I can tell you about our school church It is a nice church and preaching very nice I try to pray to God to give me his with all my heart I remaind Servant

Mary Pkai

Copied. Kaffraria P
Vol. I. p46.

12048

St Johns Mission
27 June 1856

289

My Dear Mr Bullock

It is a very long time since I heard from you; and as I have written several important letters, asking for information on several points, and also journals, and other matters, I am afraid several must have miscarried, for there is great irregularity in the Post, which we have been attempting to get corrected for some time to no purpose.

I enclose you a document which will tell its own tale. I need not comment on it, as I sent a memo through Miss Townsend, telling you what I intended to do. I could not sell the property away from the Church and the Church was not in a position to buy it

Our work is evidently progressing I have never in my life had such hard and increasing labour as since my return from England. The Organisation of the Diocese is getting more complete. But hitherto my attention has been directed to strengthen existing work, and take up work to which I was in part pledged whilst at Springvale. This Station, which it is evident can not be, what we expected, the central Station, has been established, and has been very expensive from various causes over which I could not exercise a control. And Mr Broadbent's Station at the Insikusi, which is very promising. I sent to the Bishop of Edinburgh extracts from Letters from Mr Broadbent and some of the native Deacons. I am sure they would interest you. and no doubt the S.P.G. would let you have

them. I sent them to Edinburgh, because I got puzzled by not receiving any answers to my letters &c to you. I do not know quite what is the best way for me to do, to send to S.P.G or S.P.C.K; the Mission belongs to both, but I sometimes think that Kaffraria is in danger of falling between two stools. To meet this difficulty I often send to Miss Townsend, requesting her to send to each.

Would you be good enough to adopt the plan agreed on between us before I left England, viz. to send to W. Cornelius Hanbury, Plough Court. the Treasurer of the Kaffrarian Special Fund. Every three months any sum paid to that account into the the S.P.G. Nothing has been paid in this year, and the Bishop of Edinburgh mentioned that the Scotch Church had raised, and as I understand had or would pay into S.P.G. on our account, a considerable sum for last year. Mr Hanbury is an admirable manager of the fund, and invests whatever is not likely to be immediately required*. I am now at once about to enter on work at the Umtata to which place I purpose to go on Saturday to act as one of a Commission appointed by the Cape Government to select a site for a Township, on or near the Umtata, which will probably be the future Capital of Kaffraria and having selected the site to proceed at once to give directions for beginning what I hunt will be a strong centre, for ~~the~~ which, for many a generation, the savage men of Kaffraria shall have occasion to bless God. But to carry out this work efficiently I require large funds. I can get suitable men if I can get their income. Through Miss Townsend I informed you that the Cape Government is prepared to help us in our educational efforts, & about

* more than £50 has in this way been added to our funds.

291

£1000 annually is placed on the estimates for this purpose. and it will also probably help us for the Hospital and Printing Press.

But before we can avail ourselves of such grants we must begin Remember it is a wilderness; we cannot rent for our purposes; there are no houses. I may consider myself fortunate in being able to ~~enclose~~ purchase a small cottage on the Umtata for £100.

I presume that the mode in which I proposed to use the £366.8.5, the amount of the balance for 1876 of the S.P.G grant, was allowed. But I have not heard. Neither have I heard whether the Society agree to the additional income of £50 to Mr Button. I have not therefore drawn for that amount this year, but have paid, awaiting your sanction before I draw. Mr Broadbent I am paying, but I hope as you place him on your list of Missionaries in your report, you have accepted him as one of your Missionaries and provided his income. I have drawn for Mr H Waters, since he was ordained Deacon at the rate of £125 per annum. I paid him also for outfit and travelling expenses, amounting to a little over £60. I am much perplexed at not getting answers to questions respecting finance; & it is impossible to keep any accounts on this side clear, unless on your side. I mean S.P.G. S.P.M. & K.C.M.. you give me distinct statements.

Yours Affectionately
Henry St. Johns.

P.S.

I send you a copy of a letter I have just received from the Rev H Waters, which I thought would interest you. S.P.G. may like to have it also.

Copied = Kapsmaids Vol. I. 49

The Property left by me in the Diocese of Maritzburg, made by my exertions during the period of my residence at Springvale. 293

Springvale

School Chapel.	500 - -	
1 Acre of land enclosed as Churchyard	10 - -	
1300 acres of land given by me on which is erected.	*260 - -	
Workshop	70	
Two double cottages	50	
Stable, Cattle kraal, & pigsties	100	
Barn & Waggon shed	*100	
1 acre of well cultivated & enclosed vegetable garden	*20	
	1110 0 0	

The cost of the Buildings, &c was met by public moneys, except the last two which was defrayed by myself. (£120)

Cash paid over to Revd Canon Jenkinson for a Church at Springvale, £200 with accruing interest - (in round numbers) 220

1330 0 0

Houghton, Highflats

School Chapel	500 - -	
1 acre, enclosed with Stone-wall and planted with trees for Churchyard	20 - -	
About 60 acres of land enclosed, & within this an enclosure of 6 acres, planted with fruit & other trees	40 - -	
Printing Office & Cottage	500 - -	
	1060 0 0	

The cost of work on this property was for the most part defrayed from public Money. The land was given by me

Carried forward 1060

Houghton brought forward			1060	
Cash paid to Rev: Canon Jenkinson				
Balance on Mission account				
		27 .. 19 .. 6¼		
By collection by Rel-				
Cart	15 .. 0 . 0			
Cash	10 - 0 . 0	25 . 0 .. 0	52	19 6¼
			1112	19 6¼
Principals as above			1330	0 0
Total			2442	19 6¼

Both Principals & Houghton were there
wilderness when I left on work on them.

Private property given by me to the Church of the Diocese of Maritzburg. 1876

Springvale

1900 acres of land.	340	
On which are.		
Dwelling House & outhouses	900	
40 acres of well enclosed & cultivated land, with fruit & other trees	80	
A cottage	125	
"	50	
60 acres of land well enclosed and cultivated.	120	
A Paddock about 40 acres.	20	
Ummumbu enclosure	5	
	1640	0 0

Houghton, Highflats

2500 acres of land, on which are 40 acres enclosed, together with more than 2 Miles of live fence, — water courses &c	700	
	2340	0 0

This account is reckoned on the simple outlay & the value of the land. Others have reckoned the present value of the property thus

Springvale	2500
Houghton	950
	3450

Thus the total amount of property left by me in the Diocese of Maritzburg is

Stated by me	2442. 19. 6½
Given, deducting £380 in the above sum,	2340. 0–0
	4782. 19. 6½

I may add that the production of this property has been to me the most simple possible process; it has been brought about by the unconscious doing of my daily duty. As ways I went for work, if I had means I entered without hesitation, & the labor employed was for the most part, native, I having but rarely more than one whiteman, & never more than three at a time; & practically it was an industrial institution at which the natives were taught such things as were practicable, viz. ploughing, cob-fencing, brick-making, wall-building &c &c. And I have never received any benefit in the form of rent from money of my own laid out on it, but only from the produce of the land, which was highly advantageous to the household. The annual wages paid to natives here from £240 to 300; & the annual produce used, might be from £200 to 300 but at times much greater, & yielded on two occasions a considerable profit, arising chiefly from the fact that our mango crop being very large, whilst in other parts there was almost a famine.

Henry E. Johns

Supported by the "Episcopal Church of Scotland," the "Society for Propagating the Gospel in Foreign Parts," and by Voluntary Contributions.

Donations of Books, Money, Postage-stamps, and Church Furniture, thankfully received.

S. MARK'S MISSION,
TRANSKEI,
SOUTH AFRICA,
June 30*th*, 1876

Report of Archdeacon WATERS for the Quarter ended June 30th, 1876,

---

April 1. 1876. Every quarterly meeting of Native Teachers brings up, in some form or other the sad evils of schism. I have much difficulty in persuading church people to refrain from retaliating upon the mistaken zeal of professing Christians, and they are slow to see the wisdom of my advice, to allow all who preach or teach Christ to have free access to their locations. One man asked how he could recognize people who told him that Church people were not Christians. He gave an unwilling acquiesence to Keble's favourite text, "In quietness and in confidence shall be your strength."

The past quarter has been a specially trying one to our schools. the long continued rains have seriously reduced the average attendance, as well as made sad havoc of many lath and plaster school houses. The difficulty of getting builders is gradually lessening, and some progress in permanent building work has been made at several places.

April 2. After early Celebration at S. Mark's, Mr. Barr kindly drove me to S. Andrew's chapel, where there was a large congregation and thirty-six communicants.

April 14th. Passion week has been well observed by our people—and on Good Friday the offertory for the Cape Town Refuge for fallen women amounted to five pounds.

Easter Sunday. As the sun rose among the mountains about one hundred people assembled at the western porch of the chapel. The Epistle and Gospel for the day were read in Kafir and Dutch, the Easter Hymn, "Jesus Christ is risen to-day" was sung in Kafir and the collect and benediction closed the service. The Cape sparrows from an adjoining gable lent their chirping to our Matin song, and many noticed the pleasing company of a flight of pigeons alighting close by our company. One hour after this the Holy Communion was celebrated in the Chapel at S. Mark's. At midday I was at Tshingeni where I celebrated again to a large congregation. The offertories, chiefly from Europeans, amounted to Five Pounds, and were sent to the Capetown Orphanage.

Supported by the "Episcopal Church of Scotland," the "Society for Propagating the Gospel in Foreign Parts," and by Voluntary Contributions.

297

Donations of Books, Money, Postage-stamps, and Church Furniture, thankfully received.

S. MARK'S MISSION,
TRANSKEI,
SOUTH AFRICA,
June 30th, 1876

Report of Archdeacon WATERS for the Quarter ended June 30th, 1876.

April 1. 1876. Every quarterly meeting of Native Teachers brings up, in some form or other the sad evils of schism. I have much difficulty in persuading church people to refrain from retaliating upon the mistaken zeal of professing Christians, and they are slow to see the wisdom of my advice, to allow all who preach or teach Christ to have free access to their locations. One man asked how he could recognize people who told him that Church people were not Christians. He gave an unwilling acquiesence to Keble's favourite text, "In quietness and in confidence shall be your strength."

The past quarter has been a specially trying one to our schools. the long continued rains have seriously reduced the average attendance, as well as made sad havoc of many lath and plaster school houses. The difficulty of getting builders is gradually lessening, and some progress in permanent building work has been made at several places.

April 2. After early Celebration at S. Mark's, Mr. Barr kindly drove me to S. Andrew's chapel, where there was a large congregation and thirty-six communicants.

April 14th. Passion week has been well observed by our people—and on Good Friday the offertory for the Cape Town Refuge for fallen women amounted to five pounds.

Easter Sunday. As the sun rose among the mountains about one hundred people assembled at the western porch of the chapel. The Epistle and Gospel for the day were read in Kafir and Dutch, the Easter Hymn, "Jesus Christ is risen to-day" was sung in Kafir and the collect and benediction closed the service. The Cape sparrows from an adjoining gable lent their chirping to our Matin song, and many noticed the pleasing company of a flight of pigeons alighting close by our company. One hour after this the Holy Communion was celebrated in the Chapel at S. Mark's. At midday I was at Tshi-geni where I celebrated again to a large congregation. The offertories, chiefly from Europeans, amounted to Five Pounds, and were sent to the Capetown Orphanage.

April 15. At a general meeting of members. Two churchwardens, Manelle Yako, and John Nazo, were unanimously elected for the Amaxosa speaking population, and one, Jafta Avels for the Dutch speaking.

The election of Sidesmen was a contested one. In the true spirit of vestryism, Solomon wished to know what I meant by thanking the retiring sidesmen What had they done? Had they set a good example? He could not see much to thank for, &c. &c. To this I replied that the matter was in the hands of the meeting. Then followed a few sharp comments on Solomon's strictures. After a few more vestryman's remarks, Solomon proposed one of the retiring sidesmen for re-election, This man, a very useful and good one, had a large majority against him George Zamo was then proposed and elected by a fair majority. The other three were elected unanimously. This is the first time there has been a contest for office, and I do not see any harm in it.

April 18. S. Audrew's, Chapel was formally opened to-day. There was a fair gathering of Natives and Europeans who made a cheerful holiday of the occasion. The Magistrate, Chas. J. Levey Esq. was present, and urged the natives to build decent houses for themselves, assuring them that the government would arrange to give them title to any well built house in the Transkei. He urged them to lead the way in civilization for their own sakes, as the eye of Government was upon them, to see whether they were worthy of support. The address was well put together and well delivered.

After offerings to the value of Sixty Pounds were made, the building was declared out of debt, as the Society for Promoting Christian Knowledge had made a grant, through the Bishop of S. Johns, South Africa, of Fifty Pounds to the chapel. The building is of stone with corrugated iron roof; it is forty five feet long and twenty one feet broad, and cost a little over two hundred pounds, including fittings.

There is a day school of almost eighty children held in it on week-days. The Government Inspector was so pleased with the school that he gave the children a day's holiday at the last examination.

April 26 and 27. Our annual meetings were held. The usual ceremonies and rejoicings took place. The numbers were not so large this year owing to the Tsomo river being impassable to waggons, but there were more than we had accommodation for The many calls upon our people recently had some effect upon our receipts at this meeting: allowing for S. Andrews Chapel £60, and this meeting about the same, we raised £12 /. The singing at the general school examination was really good, and the leading members of S. Marks choir sang several glees in excellent

style. The leading voice in "Look aloft" was superior to any amateurs I have heard in the Colony. The Revs. Messrs. King, Newton, Patten, Ntsiko and Masiza. were present. At the celebration of Holy Communion about 130 members were present. The services were all crowded. and again the want of a larger church was felt to be a serious hindrance to the success of any large meeting. If a priest could take Fingoland off my hands I might have a chance to raise funds for S. Mark's Church. I hope the Society for Propagating the Gospel will make Fingoland a subject for serious consideration. Bishops Cotterill and Merriman as well as the present Diocesan have strongly recommended that Fingoland should be an object of immediate attention, but hitherto no assistance has been given to its increasing needs of spiritual supervision.

May 3. At a most improtant and interesting Native Agricultural Show, got up with great energy by our Magistrate, Mr Levey. It was held at the Residency. The number attending was variously estimated at two thousand to four, and shewed that this first attempt to improve agricultural pursuits was deeply sympathized in by the people. The show of cattle, horses, sheep and poultry surprised every one, and the arrangements for their display were excellent. Native manufactures of waggon, carpenters, and printing work, besides specimens of needlework, plain and fancy; carved sticks and pipes, baskets and shoes, were numerous and of good workmanship. The varieties of grain, vegetables, fine flour, and meal surprised every one, as they were all *bona fide* native produce.

The Natives enjoyed the show greatly, and as a rule, were dressed equally gay with the numerous Europeans present. Several amusing mistakes were made in consequence, by gentlemen hurrying up to what they thought lady friends, and not realizing their mistake until a dusky face turned upon them. The Queenstown band added much to the pleasure of all, and a native band, consisting of a few flutes and a drum, children's voices supplying the place of other instruments, was really very pleasing. One European woman was in raptures with this native band, and said "Is it not beautiful"! She thought little of the splendid Queenstown band. Several glees were sung in the garden at sundown by he native choir of S. Mark's, the soprano in "Look aloft" was much admired, There was a dinner party at night, when several addresses were delivered. I notice this merely to mention a well put speech of the Rev. J. Ntsiko, which pleased all present. The whole get up and result of this Agricultural Show has had a good effect upon the native mind. The prizes were numerous and amounted to pounds.

Next morning twenty Christian natives assembled in one of the buildings for Holy Communion, when the Rev. J Ntsiko assisted in the service. A native chapel is in course of erection here and will be ready for use in about three months.

May 12. A meeting of Europeans to consider the Magistrate's letter recommending the building of a bridge over the White Kei river at S. Mark's. Several meetings have been held since both native and European, and the Colonial Government have placed three thousand pounds on the estimates for this year to carry out the design; the Natives and Europeans in the Transkei to provide the balance of another three thousand pounds.

May 22. Rode to Hoyita after a weary morning's work, had evensong and slept on the Chapel floor. Next morning, Mattins, Baptisms and Holy Communion, Text, "He shall drink of the brook in the way". Rode to Xolobe, calling at the English trader's on my way. Messengers sent in every direction to call members for to-morrow.

May 26. A large congregation and thirty six communicants. After service held a meeting and discussed various Church matters, went on to Caba, and next morning held the usual services to a crowded congregation. There were thirty communicants.

Arranged for the teacher, Fanny Bolekwa to remove from the Xolobe to Bali's location, as her school has been reduced by opposition.

Rode to Umfula and was kindly received by Mr. Dema in his new house, which has cost him seven hundred pounds. During the evening we discussed the Church Temperance Society, compulsory education, and other matters which I have since written of to the Secretary for Native Affairs.

May 26. The usual services with a good congregation and about sixteen communicants. After service I visited a few Europeans in the neighbourhood, and slept again at Mr. Dema's. Next morning left early and reached home at night, a bitterly cold wind in my face all day.

June 6. Left S. Mark's by waggon, with a heavy stock of school material for the outstations. Reached the Tambookie Residence by moonlight, where I received a kind welcome from Mr Levey. Next day held the usual services. The new chapel here is in progress and greatly needed. Went on and baptized a European child a few miles off, thence on towards Tsojana, the rain increased and a dark night set in.

I outspanned near the river, and next morning early got to S. Michael's. My messenger had not been there the day before, so I lost a day. The Chapel here is drawing near completion, and next morning we had service within its roofless walls in preference to the ruined hut chapel. The place was almost full of

people, so that on Sundays it will be too small; it is forty feet by twenty feet. I baptized three adults and three children, and thirty six persons communicated, Text, "I am the door."

After much pleasing conversation with the people, I crossed the Tsomo river and reached Goqora at sundown on June 10. This congregation owes much to Totoba and his sister Mary who have persevered through many difficulties in keeping together on earnest band of Church people. Mary brought one woman who is living with a heathen husband, who compelled her to wear red clay, (the mark of heathenism to some extent) The woman told her husband that although she had red clay on her back she had Christ in her heart. This took place a year ago, when I baptized her, and she has done well since—her husband allows her to worship Christ, and I have hopes of his coming to the fold of the Church.

Two adults and three children were baptized here, and eighteen communicants. Text "I came into the world that they may have life."

The people here are raising funds to build a little chapel, and I have promised to help them with a little furniture. Gifts of this kind are so numerous that they have become a heavy drain upon my resources; God be thanked, I have always been able to meet my responsibilities, by kindness of the Europeans in the country, as well as by the ladies of England, in addition to the liberal grants of the Society for Propagating the Gospel in Foreign Parts," and the "Society for Promoting Christian Knowledge."

Reached the Fingoe Residency at night and found a hearty welcome from Mr. Liefeldt. Next morning, Trinity Sunday, held services for the Europeans and Natives. There were twenty-four communicants.

June 12. Went to S Swithun's school and was pleased to find five children reading the English New Testament. Went on to Hebehebe, and travelled about the next day. On the 14th. held the usual services. There were eleven Baptisms and thirty five persons communicated. Went on to Tolani's location by night—kind welcome—gave me a fine sheep and plenty of tea and coffee. Next morning held the usual services—one adult baptized, and thirteen persons communicated. Text, "As Moses lifted up the serpent in the wilderness, so also must the Son of Man be lifted up." Next morning there were prayers at sunrise, after which I went on and reached Mr. Green's, on the Gouwe river..

June 18. English service at the Residency in Kreli's country.

June 19. Left Mr. Fynn's, called at Mr. Barnett's and Mr Lockart's and so on to Kotana River, and next morning

baptized and gave Holy Commnunion. This congregation is getting on well : the teacher, John Bulawa, has an industrious wife, who seems to have a good influence among her neighbours. The headman of this location is a heathen, but pays regularly ten pounds a year towards the teacher's salary

June 21. At Isihlabeni, where he people gave me £2, 17 0 towards the Mission funds. The usual services, with twenty communicants. The school-teacher of this place left without leave to go and work at the Railway, where the receives three time as much for his labour as he did in the school. I may here notice that unless the Government raise the allowance to at least £30 per aunum, a large number of teachers will leave their work for the railways I have raised three to that amounton my own responsibility, as the Bishop has no unappropriated funds to give me

Crossed into Twilight valley, and then to S. Mary's, Ixilingxa, which I reached late at night. Found Rev. Stephen Adonis rather lowspirited—two horses dead—himself not well &c. Next day occupied by meetings &c. Daily service morning and evening is well attended here.

June 22. After Morning Prayers held a meeting of communicants to discuss several cases of discipline and sundry complaints received. The headman, Mr. P. Qongo paid me £ 12 0 0 towards the Mission Funds. The greatest kindness was shewn to me. A new school has been opened in this location with fortynine pupils, and is getting on well Next day to S. Thomas's and looked at the school, held the usual services, thrity five at Holy Communion. The headman gave me £4 14 6, towards the Mission Funds.

June 27. Teachers' meeting, and next day examination.

June 30. During the past quarter there have been unusual annoyances, but special blessings With one sad exception, I have never known so much kindness manifested to the Mission work by the people, and of so much love among the brethren.

During the past quarter one of the Government examinations for Teachers' Certificates was held at S. Mark's. Thirteen entered : one got a certificate and an advance of £10 a year, another got a certificate of competency, but no money.

Unless an advance of salary is made by the Government the present class of teachers will give place to an inferior one. A Presbyterian told me that out of thirteen schools in his mission five were vacant—that he met one man returning from three months' work on the railway with twelve pounds in his pocket, he paid all his expenses besides. No teacher on the present pay could save anything like this sum, as their pay ranges from

twelve to sixty Pounds—those with Government aid are seldom less than thirty pounds a year. It is mere cant to talk about teachers doing their work from a sense of duty &c. for "The labourer is worthy of his hire" in every station of life.

During the past quarter I have continued to receive very useful books and papers from several unknown friends. These have been circulated among numerous traders and others with good results and I hope the supply, although it necessitates much trouble to the senders will be kept up. I hope to write more of the most interesting work in aid of missions by the ladies of Edinburgh next quarter.

303

Printed at S. Peter's Mission, Diocese of Grahamstown.

(Copy)

St John's Mission

Sept: 1. 1876.

Rev.d & dear Sir

During the last eighteen months I have visited, with the exception of a few out-stations, every place in Kaffraria where the Church is doing any work, and most of the more important centres twice. Whilst with much thankfulness I have observed the very real work, which is being carried on for Christ in several places in the Diocese, I have felt very keenly the great lack of power every where, to do effectually the work where it has already been begun, and our powerlessness to extend it beyond its present very limited area. And yet a loud cry for help is reaching us from every quarter, and hearts are opening every where at least to listen to Christian Teaching.

When our Lord pointed out to his disciples the white harvest-field ready for the labourers, He told them to pray. At all times, both as regards Individuals and Churches,

an increase in spiritual life and vigour is marked by an outpouring of the spirit of prayer. By prayer we draw nigh to God, and not only offer up petitions, but open our spirits to Him, in ready preparation for the reception of those gifts, which He in His abounding mercy, is ever more ready to bestow, than we are to ask or to receive.

I therefore write to you, as to other Clergy of the Diocese, to request you to unite with me in special prayer to Almighty God, in your faithful reliance on our Lord's promise to hear the petitions of two or three who agree to ask in His name, that He will be pleased to pour upon us of the Clergy, the Spirit of prayer and effectual intercession, and to deepen in us more and more the Spiritual life. For if there be not in us of the Clergy, a deep spirituality of life, and a close prayerful walking with God, they of the laity will feel something lacking in our ministrations, and will either become cold themselves,

or will seek elsewhere for that warmth and light which they do not meet with in communion with us.

I would further ask that our united prayer for the deepening of the spiritual life in ourselves, may be associated with prayer for the deepening of the spiritual life in those under our charge; and for an increase of hearty earnest labourers to undertake the vast and overwhelming work in Kaffraria.

I would further express the hope that by thus uniting in daily prayer for ourselves and our several charges, we may be gradually brought to feel and to see more distinctly than at present, the great need there is for us to seek more earnestly the life giving gifts of the Holy Spirit, to enable us and them more effectually to do the works of God: and that before very long we may be able to hold such Missions at our several Stations, as have been found so powerful in our Church in England and Scotland, in stirring men up

to a keener sense of the reality of spiritual things, and to enter more faithfully on the duties of the Christian life

I would recommend that each of us, every morning, on awaking, set apart a time for the purpose of this united prayer, when, though separated in body, we shall be united in spirit before the Throne of Grace, and we may humbly but assuredly believe that such united prayer on our part shall not be in vain.

I am Your faithful Bishop & Friend

(Signed) Henry St. Johns

1629

Bracko
Sept 14th 1876

309

My dear beloved sir.

With much pleasure on the 29 Ult. did I duly received your kind letter, dated London the 2nd July.
I was very glad to learn from your note, that my letter as well the Children, were accepted with the greatest pleasure.
I had lately return from my visiting tour, round our outlying, Missions which extended to Ibeli's country near the coast, which had all been doing very well.
Please could you inform me where Mr Smith is who been here once in Africa? I were with him at St Joseph Mubosi, I should like to write to him if I know where he is, Please, if you do so, will

you oblige me with his address:
My dear sir, could you please
later oblige me, to sent me
out two Surplices and a long
Cassock, one to wear with
the Cassock, and another to
wear without it.
My height is this, 5 feet and
a half, also with a square cap,
and what it cost I may forwarded
you through the Archdeacon.
If you my dear sir could not ask
kind Gentlemen or ladies to
sent it me as a gift for a
poor African deacon,
as my salary is very small
as hope maketh not ashamed, I
do trust that some kind
Gentlemen me sent it me as
a present.
The Archdeacon is just absent
on his visiting tour round
the outstations.
Further nothing particulars

to inform, as schools and
Mission work going on
to our satisfactory.

I should like to 311
hear from you again

With very kind regards

I Remain

Dear Sir

your humble
and affectionate servant

P. Masiza

P.S. I shall be very glad
to receive the surplice (cassock
and Cap, and most when it
is sent as a present, for a
poor man as I am,
I am a tin man in body
not to tin, but middling

311

Copied Nyassaland Vol. I p. 52

St Johns Mission. Pondoland.
15 Sept. 1876

1743

My dear W. Bullock

Your circular letter of May last reached me when I was on a journey, last month. I have been unable to notice it earlier.

I am very thankful that the Society has seen fit to grant the sum of £90 for the education of three of Rev J. Gordon's children. It is a great relief to him, & leaves his mind at liberty to throw his energies into Mission work.

I am also thankful for the addition of £300 to our block grant for 1877, that with what the Scotch Church has done will enable us just to cover the income for 1877 of the workers now engaged; but we are not enable us to extend the work, which is so much needed in every part of the diocese. But for the aid from Scotland so much greater than I expected, I should have been aggrieved as regards finance by the end of the year & must have dismissed workers whom it could have been our duty & power to maintain. I fail, it seems to me, to impress upon you the real distress under which I have been labouring and other stations labour, unless I can get more certain & regular support.

I have sent my journal to Bishop Townsend, which will give you much information respecting my late journey.

I will prepare for you as soon as possible a succinct account of the work going on in the Diocese and your most pressing wants.

Our distances are so great that it is not easy to form a satisfactory Finance Board. I hope to be able to meet the principal clergy of the Umtata in Nov. In the meantime I have written to Archdeacon Waters, who will consult with Mr Gordon, and I hope very shortly to send you a statement of the works, in which we purpose to devote the block grant for 1877

I suggested some time ago that the Archdeacon should have his son to assist him in Pondoland. He has been written to requesting that he may be appointed to a post in that part of the Diocese.

311

Further nothing particular

Book copied. Nassau II Vol. I p. 52

St. John's Mission. Pondoland.
15 Sept. 1876

1743

My dear Mr. Bullock

Your circular letter of May last reached me when I was on a journey, last month. I have been unable to notice it earlier.

I am very thankful that the Society has been fit to grant the sum of £90 for the education of three of Rev. J. Gordon's children. It is a great relief to him, & leaves his mind at liberty to throw his energies into his own work.

I am also thankful for the addition of £300 to our block grant for 1877, that with what the Scotch Church has done will enable us just to cover the income for 1877 of the workers now engaged; but we are not enabled us to extend the work, which is so much needed in many part of the diocese. But for the aid from Scotland so much greater than I expected, I should have been aground as regards finance by the end of the year & must have dismissed workers whom it would have been out very power to maintain. I fail, it seems to me, to impress upon you the real distress under which I have been laboring and others still labour, unless I can get more certain & regular support.

I have sent my journal to Miss Townsend, which will give you much information respecting my late journeys.

I will prepare for you as soon as possible a succinct account of the work going on in the Diocese and your most pressing wants.

Our distances are so great that it is not easy to form a satisfactory Finance Board. I hope to be able to meet the principal Clergy of the Umtata in Nov. In the meantime I have written to Archdeacon Waters, who will consult with Mr. Gordon, and I hope very shortly to send you a statement of the works, in which we purpose to devote the block grant for 1877

I suggested some time ago that the Archdeacon should have his time to spent here in Pondoland. He has been written to requesting that he may be appointed to a post in that part of the Diocese.

I would point out to you that there are more important places will greater needs than Fingoland in the Diocese. There is St Albans without a pastor; - Kokstad, the at present most important centre in Kaffraria, where Churchmen are crying out for their Church, with only a catechist; - Harding & Fynns, an almost equally important centre; Harding denied by the already much over worked; Mr Butler, & Fynns without any service at all, though there are there several families, 32 children, half castes, ready for school, & more than two native families who are with the Fynns and are ready to follow them; - as the census, which will be, there is little doubt, the future chief towns & centres of Kaffraria.

When I wrote to you last year suggesting the mode in which an unappropriated balance of the block grant for 1875 should be expended, I suggested that W. Butters income should be raised to £200 a year, as an encouragement. I have not heard, of late this receiving the sanction of the Society, & have not directed Mr Butler to draw £200, but as formerly £150: but in the mean time I have kept him the difference, awaiting your permission. I conclude that your silence is consent, & shall probably by the same mail as brings this letter draw for him in addition to other sums which will be specified £37.10.0, viz, three quarters to Sep. 30 at £12/10/- a quarter: and direct Mr. Butler in future to draw at the rate of £200 a year.

When I send you the finance scheme for 1877, I shall draw your attention to the change in locality of the distribution of the grant, comparing the Southern Clergymen who formerly belonged to Natal Town, as the Northern who belongs to Natal; I ask you to enable me to equalise them by putting the Northern in the same position as the Southern Clergy. Mr. Butler is really

Jemicka will be drawn income, which does not suffice for his domestic expenditure, & yet he has to meet a good many expenses which are really on account of the expedition.

The work at this station is prospering. The Fundos are a very backward people, & we are very much inconvenienced by their indisposition to work & their unreliability as servants.

I think it is probable that I shall go to Kokstad for a few months, whilst the Umtata is getting ready. The Umtata is more accessible from Kokstad than from here, & I shall be able to give both places a general superintendence.

I returned home from my journey 7 days ago, thin and pulled down by two attacks of illness during the last week. Up to that time, though obliged to rough it, I was in perfect, even robust health, and am now as well as usual.

I am,

My dear W. Bullock,

Yours faithfully

Henry S. Johns

MEMORANDUM.

4

Fro... THE TREASURERS,

S. P. G.

19, DELAHAY STREET, WESTMINSTER, S.W.

12 Nov 317 187 6

To Right Rev Bishop Callaway

The Treasurers beg to remind Bishop Callaway that his salary forms no part of the grant made by the Society for missionary work in Kaffraria, & must therefore be included in the Quarterly bills drawn on account of that grant. The Bishop's salary is paid by the Society Quarterly by the Scottish Board of Missions & the Bishop must draw it in a separate Bill at the end of each Quarter viz: Jan 31. April 30. July 31. Oct 31.

[*It is particularly requested that this letter of advice be posted so that it may reach the Treasurers before the Bills are presented for acceptance.*]

16742

DIOCESE OF St. John's Kaffraria South Africa.

319

No. 706

33108
33018

St John's Kaffraria
Pondoland
25 Sep 1876

Dear Sirs,

I beg leave to inform you that I have drawn upon you under-mentioned Bills at 30 days' sight for £ 233 " 15 " 0 on account of the Society's Grant for the Diocese of St John's Kaffraria for the Quarter ending 30 September 1876 which amount has been appropriated to the Missionaries named in the annexed statement.

I am, dear Sirs,

Your faithful and obedient Servant.

Henry St. John's

To the Treasurers of
The Society for the Propagation
of the Gospel in Foreign Parts,
19, *Delahay Street, Westminster, London, S.W.*

No. of Bill.	DATE.	PAYEE.	AMOUNT. £	s.	d
706	1876 Sep 30	(Natal Bank Pietermaritzburg)			
		Bishop's Salary (6 Qrs) 31	125	-	-
		Rev. J.O. Oakes to 4. 30	40	-	-
		Rev. J. Button. 9 mos from Jan 1 to Sep 30. 1876 additional item at rate of £50 per annum	37	10	-
		Rev. Henry Callaway to Sep. 30	31	5	-
N.B. The other Stipendiaries of the Diocese draw their own Salaries			233	15	0

[*It is particularly requested that this letter of advice be posted so that it may reach the Treasurers before the Bills are presented for acceptance.*]

10742

319

DIOCESE OF S. John's Kaffraria South Africa.

No. 706

33108
~~33018~~

S. John's Kaffraria
Pondoland
25 Sep 1876

DEAR SIRS,

I beg leave to inform you that I have drawn upon you under-mentioned Bills at 30 days' sight for £ 233 " 15 " 0 on account of the Society's Grant for the Diocese of S. John's Kaffraria for the quarter ending 30 September 1876 which amount has been appropriated to the Missionaries named in the annexed statement.

I am, dear Sirs,

Your faithful and obedient Servant.

Henry S. John's

To the Treasurers of
The Society for the Propagation
of the Gospel in Foreign Parts,
19, *Delahay Street, Westminster, London, S.W.*

No. of Bill.	DATE.	PAYEE.	AMOUNT. £	s.	d.
706	1876 Sep 30	(Natal Bank Pietermaritzburg)			
		Bishop's Salary (6 Qrs 31l	125	-	-
		Rev. J.O. Ogilvie to 24. 30	40	-	-
		Rev. J. Button, 9 mos from Jan 1 to Sep 30. 1876 additional item at rate of £50 per annum	37	10	-
		Rev. Henry Waters. to Sep. 30	31	5	-
N.B. The other Stipendiaries of the Diocese draw their own Salaries			233	15	0

Diocese of _____

NAME OF MISSIONARY.	STATION.	Period of Service for which Payment is made. From:	To:	Amount of Payment. £ s. d.

MEMORANDUM. 321

321

14 Nov 1876

From THE TREASURERS,

S. P. G.

19, DELAHAY STREET, WESTMINSTER, S.W.

To Right Rev
Bishop Callaway

The Treasurers beg to remind Bishop Callaway that his salary forms no part of the grant made by the Society for Missionary Work in Kaffraria, and must not therefore be included in the quarterly bills drawn on account of that grant. The Bishops salary is paid to the Society quarterly by the Scottish Board of Missions & the Bishop must draw it in a separate bill at the end of each quarter viz. Jan 31. April 30 July 31. Oct 31

12360
323
1881/6

St. John's Mission, Pondoland,

187

Sir,

It being very important to ensure throughout South Africa a uniform Theological Terminology in Translations of the Bible, Prayer Book, and other works into Kafir, i.e., the Alliterative or *Bantu* language in various dialects, and I having been requested on several occasions to take steps to ensure such a uniformity, I have prepared the following list of some of the most important and difficult words. I have generally added the Zulu word which appears to me most appropriate; and shall be obliged if you will give the list your careful consideration, and insert such words as appear to you best, add other words not occurring in it, and make suggestions calculated to assist in this important work.

Yours truly,

HENRY ST. JOHN'S.

LIST OF WORDS.

GOD
Udio, Utikxo?
Lord
Inkosi
Jehovah
Uyehova
The Eternal
Usimakade
Eternal
Okumakade
For ever
Ku ze ku be pakade
Almighty
Umninimandhla, Usomandhla?
Son
Indodana, Unyana
The Son (of God)
Umzalwa
The Word

Begotten
Zalwa
Only-begotten
Umzalwa-yedwa
Conceived
Tatshatwa

Spirit
Umoya (mas. pl. O); Itongo ?
Holy Spirit
Umoya o-ingcwele
Spiritual
Umoya in genitive; as, Isinkwa somoya, spiritual bread
Trinity

Person

Creator
Umenzi
Saviour
Umsindisi
Redeem
Ukuhlaulela, Ukuhlenga
Redeemer
Umhlauleli, Umhlengi
Advocate
Umteteleli
Judge

To judge (sit in judgment)
Ukuteta, Ukwahlulela
To pass sentence of acquittal
Ukuteta
To pass sentence of condemnation
Ukulahla
To condemn
Ukulahla
To condemn to death

Justification

Justify
Make just
Ukulungisa
Pronounce just
Ukuteta
Acquit
Ukukulula
Sanctify

Set apart for
Ukwahlukanisela
Make holy
Ukulungisa, Ukwenza-ngcwele
Atone

Atonement

Pardon
Ukukulula
Absolve
Ukutetelela
Righteousness

Impute righteousness

Impute for righteousness

325

Mediate
Ukulamula
Mediator
Umlamuleli
Covenant
Uvumelwano
Grace

Mercy
Umusa
To believe
Ukukolwa
Faith
Ukukolwa, Ukolo
To trust, hope
Ukutemba
Hope, trust
Ukutemba, Itemba
Conscience

The flesh

Carnal

Carnal mind

The heart
Seat of affections

Seat of understanding

Seat of evil

The soul
Umpefumulo, Umkæwelo
Understanding

To think

Thought

Idol

Jealousy

To take a name in vain

To perjure, swear falsely

To cure a disease

Life
Umkæwelo, Ubomi
To live
Ukuhamba, Ukuhlala, Ukuzwa, Ukuba-ko, Ukupila, Ukudhla ubomi. (These several words have their shades of meaning.)
Living, maintenance
Ukupila
Eternal life
Ubomi obumakade

Water of life
Amanzi okupilisa
To quicken, make alive
Ukupilisa
To regenerate

Regeneration

To sacrifice

A sacrifice

Church
Iyeklisi, Itshurtsh
Communion

Communion of saints

To marry, as a priest or magistrate

To marry, as a man and woman

Merits

Wisdom

THE PROPER MODE OF ADDRESSING GOD IN PRAYER.—A devout and intelligent Zulu complained to me, now many years ago, of the mode of addressing God by using the naked Imperative. He gave me many reasons for his conclusion on the subject. He suggested *nga*, as *nga u ngi pa*, instead of *ngi pe*. The word *nga* has not, as many have asserted, an obligatory meaning, equal to *must*, if the word is properly pronounced, but a most devout and humble one. I have made many enquiries amongst natives, and others well versed in Zulu: the result of these enquiries has been to corroborate the view that the simple imperative is irreverent; but there has not been the same unanimous conclusion as to the use of *nga*. Some missionaries have written to me objecting to its use. I believe in some instances their objection has arisen from a mispronunciation of the word, or from some mistake in the mode of enquiry. I say this because I myself have been misled in my own investigations from such causes. Of course the question is to be settled by the natives themselves.

Copied - Kaffraria
Vol. I. p 55

copy

S. John's Kentish Londoland
17 Nov. 1876

331
992
1877

My dear W. Bud[illegible]ck.

Your printed form for the Annual Statement reached me two days ago. I have filled it up as best I could, but I must tell you it is only approximately correct, as the several missionaries have not provided me with the necessary information.

I send you a scheme for the appropriation of the Block-grant of £90 for 1877. It had been impossible for me to collect a finance Committee. I sent the scheme to Archdeacon Gordon, [illegible] as I had communicated with [illegible] letter not to

Grant of £390

Supported by the "Episcopal Church of Scotland," the "Society for Propagating the Gospel in Foreign Parts," and by Voluntary Contributions.

Donations of Books, Money, Postage-stamps, and Church Furniture, thankfully received.

S. Mark's Mission,
TRANSKEI,
SOUTH AFRICA,
1876.

330 04 Form

Sept 20

The Treasurer of the S.P.G.
19 Delahay St
Westminster S.W.

Gentlemen

I beg leave to inform you that I have this day drawn upon you for £219-17-6 being for quarter salaries due to myself and others, as per Bishop's printed Statement supplied to me lately.

I have the

Gentlemen &c &c

£390

already the
ought best on the
ided from its
issionaries. I
self-denying
him a full
vantages and
s for assis-
creasing shortly
i on effective.
125 per an.
e grant, which
connected

Water of life

Amanzi empilisa

To quicken, make alive

Ukupilisa

To regenerate

Regeneration

To sacrifice

A sacrifice

Church

Ivekisa, isibaxato

Communion

Communion of saints

To marry, as a priest or magistrate

To marry, as a man and woman

Merits

Wisdom

THE PROPER MODE OF ADDRESSING GOD.

Zulu complained to me many years ago of [illegible] the naked Imperative. He gave me many [illegible] He suggested *ngiti*, as *ngiti* u *ngi* pa, instead of *ngipe*. The word *ngiti* [illegible] have asserted, an obligatory meaning, equal to [illegible] but a most devout and humble one. I have made many enquiries amongst natives, and others well versed in Zulu; the result of these enquiries has been to contribute to the view that the simple imperative is irreverent; but [illegible] has not been the unanimous conclusion as to the use of *ngiti*. Some interpreters have strictly adhered to its use. I believe in some instances their objection has arisen from a misapprehension of the word, or from some mistake in the subject of enquiry. I say this because I myself have been misled in my own investigations from such causes. Of course the question is to be settled by the natives themselves.

Supported by the "Episcopal Church of Scotland," the "Society for Propagating the Gospel in Foreign Parts," and by Voluntary Contributions.

Donations of Books, Money, Postage-stamps, and Church Furniture, thankfully received.

St. Mark's Mission,
TRANSKEI,
SOUTH AFRICA,
1876.

53004 Form

Feb 1876

Sept 20

The Treasurer S.P.G.

19 Delahay St

Westminster S.W.

Gentlemen

I beg leave to inform you that I have this day drawn upon you for £219-17-6 being for Quarter salaries due to myself and others, as per Bishop's attested Statement supplied to the Society

H. Waters

Archdeacon of St Mark's

Supported by the "Episcopal Church of Scotland," the "Society for Propagating the Gospel in Foreign Parts," and by Voluntary Contributions.

Donations of Books, Money, Postage-stamps, and Church Furniture, thankfully received.

S. Mark's Mission,
TRANSKEI,
SOUTH AFRICA.

329

330805

Sept 30 1876.

The Treasurer of the S.P.G.
19 Delahay St
Westminster

Gentlemen

I beg leave to inform you that I have this day drawn upon you for £80.7.6 being for salary of Rev B L Key and others at St Augustines Mission, as per printed Statement, supplied to the Society

By the Bishop of St Johns

Kaffraria.

David Lewis

to

Jean Just Lyel Arbousset

A. Wolf

Abraham Appel Rees

Copied - Kaffraria 2
Vol. I. p 55

copy

992 331

S. Johns Rectory Pondoland
17 Nov. 1876

331
329

My dear Mr. Bullock.

Your printed form for the Annual Statement reached me two days ago. I have filled it up as best I could, but I must tell you it is only approximately correct, as the several missionaries have not provided me with the necessary information.

I send you a scheme for the appropriation of the Block-grant of 100 £ for 1877. It has been impossible for me to collect a finance committee. I sent the scheme to Archdeacon Waters, that he might consult with Mr. Gordon, some time ago. But I have not heard since. Our postal communication is most uncertain. But I thought it better not to delay sending it to you.

You will see that I propose the additional grant of £390 for 1877 to be thus appropriated, viz.

Fingoland	£200.0.0	
Rev. J. Gordon	90.0.0	
Rev. F. C. Broadhurst	100.0.0	£390

The grant for Fingoland & Rev. J. Gordon has already the Society's sanction. The Rev. F. C. Broadhurst, although not on the Society's list for a salary, has received some aid from its funds, & his name appears amongst its missionaries. I beg to request again that you will take this self-denying hard-working missionary on to your list, & give him a full income. He has been working under great disadvantages and self-denial, and writes in most earnest terms for assistance, lest the work which is now rapidly increasing should droop for want of sufficient means to carry it on effectually. He is now receiving from R.C. Us funds, £125 per an. I would also ask you to make him a special grant, which he might use at once for the necessary outlay connected with the formation of a new station.

I would also point out to you that the following annual expenditure is not provided for by the S.P.G. viz

Clydesdale	
W. Tonkin	£100. 0. 0
" Windsorgel	80. 0. 0
C. Hebon, Native Teacher	20. 0. 0
Ensikeni	
Rev^d F.A. Baumont, Deacon	25. 0. 0
Two Pupil Teachers	40. 0. 0
Kokstad	
W. Dixon.	100. 0. 0
" Lewellin	12. 0. 0
S. John's	
Rev^d I.O. Oxland	40. 0. 0
Rev^d W^m Ingoldsby	90. 0. 0
S. Marks	
W. Crawley	100. 0. 0
" Hamilton	100. 0. 0
	707 0. 0

The grant for a Missionary to S. Albans, & for use at the central station, viz, £400, is appropriated to other stations in the above scheme; but that amount is still required for the places for which the grant was made.

I have also made myself responsible for another £100 for a missionary to be placed at the Umzimkulwana, viz. at Fynis. We also require a Priest for Kokstad, £200; and £152 for native teachers at S. Bartholomews, S. Albans, & Clydesdale.

These sums are required to meet the immediate superficially apparent needs of the Diocese. I beg to direct your attention very seriously to them. I cannot express to you the depressing effects of seeing needs everywhere, which we are unable to supply, & to see oppor-

tunity after opportunity slip away from us, whilst Dissenters are occupying the ground we ought to have occupied. Events are moving on with wondrous rapidity. My inability last year has, I fear, snatched from me the power of acting in many directions, it may be, for ever.

You will remember that I came to Kaffraria without any block-grant made to meet the new work I was naturally expected to undertake. The old stations absorbed every thing; and the old missionaries were ale prepared, each with his scheme for extension of his work; & applied to me for funds, & they thought I had an inexhaustible purse, and applications came to me from all quarters for aid of various kinds, for missionaries and teachers. This embarrassment has passed away. I could not meet the demand, - could not answer the cry. I cannot convey to you by any words I could write, how much distress I have suffered from the inefficiency of means at my disposal. I have been obliged to meet current expenses with money raised for other purposes; & but for the contributions of the Scotch Church last year, all my extraordinary funds would have been exhausted before the end of this year. Now, at the present time, except the Society makes me a very large grant in addition to the seven pounds for 1877, I do not see how it will be possible to carry on the work. Under any circumstances it is very arduous, but when in addition to other cares, I have money anxieties, it often feels unendurable.

I have also become responsible for the outfit of Mr Coates, who has been at St Augustine, preparing for the work here. He has nearly completed his term. May I ask you to enter him on the list of S.P.G. missionaries, & provide all his necessary expenses, including his income. He is a Natalian, & understands Kafir. I suppose that he should settle with one of the central stations.

The above will enable you to see that additional work has

been undertaken since my return to Africa, and the
number of new hands that have been taken on. Clydesdale
has been strengthened; - an excursion established at Umsi-
lesi; Kokstad & Harding are attended to; - Archi-
deacon Waters has received help for his girls' Institu-
tion, & by sending him men; Mr. Harry Waters is a
new hand, working in the place of Mr. Key during his ab-
sence; A Zulu mission to the Pondos has been
formed; & work on the Umtata & Umzimkulu is
already undertaken. - I have visited most of the chief
centres twice & all the out stations with a few exceptions.
I have confirmed over 500, & ordained three for Kaf-
fraria & one for Zululand. But all is but as a drop in
the great ocean of heathendom in the midst of which we
are working. We want to open ground amongst the tribes
inland & towards the sea; for our occupations, at present,
form but a line, running through Kaffraria.

I would also point out to you that the Southern half
of the Diocese receives £210. 10. 0 of the block-grant,
and the Northern half, quite as extensive & in some re-
spects more important, receives £460. The Southern
Clergy have large Govt. & Local aid; the Northern do
not receive such aid. The Southern Clergy have "allow-
ances" in accordance with the rules of Johannesburg Dio-
cese; the Northern not only do not receive any such allow-
ances, but their incomes are smaller than those of the South.
Hence I request you to feel it in my power to equalise
these matters, not by diminishing the incomes of the South,
but by raising those of the North. Indeed all the incomes
require to be raised to meet the present great increase
of the expenses of living, as well as to be equalised.

Dear, my dear W. Bullock.

Yours faithfully

Henry Nat. Cohen.

Copied

Appropriation of S.P.G. Block Grant.

	1876			1877		
Archdeacon Waters						
For St Marks & Fingoland	879	10	-	879	10	-
Additional Grant for Fingoland				200	-	-
St Albans						
Native Teachers	54	10	-	54	10	-
White Dispensary's income £200, appropriated pro tem. will sanction of S.P.G to other stations.						
The Rev. J. Gordon						
For All Saints	444	0	0	444	0	0
Special for education of W. Gordon sons				90	-	-
The Rev B. Key						
For St Augustines.	317	10	-	317	10	-
The Rev. Harry Waters	125	-	-	125	-	-
The Rev. J. Button						
For Clydesdale	200	-	-	200	-	-
The Rev. F.A. Broadbent Emfuleni				100	-	-
The Rev. J.O. Upland St Johns	160			160	-	-
	£2180	10	0	2570	10	0

Note. The £200 granted for a dispensary at the Central Station is appropriated to other stations in the above distribution of S.P.G block Grant for 1877.

St Johns. Pondoland
17 Nov. 1876

Henry T. Waters

Appropriation of $1.9
Block Grant to the
Diocese of St Johns
Kottbrau for 1877

Index 992
1877

Diocese of S. John's Kaffraria S.A. Date Nov 17. 1876

337 ✓

1. Its Total Population 600.000
2. Members of the Church of England 5000 to 6000
3. Communicants 2,500
4. Clergy . . . . . 7 White / 14 Native / 11
5. Parishes or Missions . . . 9
   Stations 61 / 70

6. Amount of income last year available for church purposes in the diocese, whether derived from

(a) Local ~~Endowments and~~ Contributions	9[illegible]. 5. 11
(b) Colonial ~~or Imperial~~ Treasury . .	1023. 0. 8
(c) Grant from S.P.G.	2180. 10. 0
(d) Special Funds raised in England whether remitted through S.P.G. or other channels including S.B. in. . .	2687. [illegible]
TOTAL . .	6800. 1[illegible]

1092

This leaf to be detached and sent, with the application, to the Society before March 1, 1877.
(But if the answer to any particular inquiry be the same as was given last year, it will suffice to refer for such particulars to that answer).

7 Missions aided by S.P.G. in 1876.	8 Missionaries.	9 Annual Grant from S.P.G.	10 Income from Local Contributions or Endowment.	11 Is there 1. a Parsonage, 2. a Church, 3. both, or, 4. neither?	12 Is there a Collection for Missions of S.P.G.?
St Mark's	Archn. Waters.				
	Rev. P. Masiza				
	Rev. J. Ngika				
	14 Native Teachers	379.10.0	—	yes	yes
Fingoland	Rev S. Adonis				
	31 Native Teachers				
St Alban's	Native Teachers	54.10.0	—	Yes	Yes.
All Saints	Rev. J. Gordon.				
	4 Native Teachers	44 40	—	Yes	Yes
St Augustines.	Rev B. Key				
	9 Native Teachers.	317.10.0	—	Yes	Yes.

7 Missions aided by S.P.G. in 1876.	8 Missionaries.	9 Annual Grant from S.P.G.	10 Income from Local Contributions or Endowment.	11 Is there 1. a Parsonage, 2. a Church, 3. both, or, 4. neither?	12 Is there a Collection for Heathen Missions of S.P.G.?
St Augustines	Rev H. Wales	125.0.0	—	—	—
Cayadale.	Rev J. Butler				
"	Rev. Jones				
"	Rev Wm Waddell				
"	1 Native Teacher	20 0	—	—	Yes.
Ensikeni	Rev? F.G. Brooks	—	—	2	—
"	2 Native Teachers	—	—	—	—
At St Marks	Rev. Crawley Catechist.	—	—	—	—
At St Johns, now gone to St Marks	Rev. Hamilton Catechist	—	—	—	—
Kokstad.	Rev. Dyson Schoolmaster	—	—	—	—
St Johns	Rev J.O. Ayliff	446 0 0	—	Yes	Yes
"	Rev W. Ngewana	—	—	—	—
N. Kokstad	Rev Lawerton				

I would remind you that during all the time of my residence at S. V. I received scarcely any aid from S.P.G. for extras - no waggon, no horse, & no additions at the end of a certain term of years, - very little for building, - & yet I have left many thousand pounds worth of property for the Church in Natal.

It is no longer in my power to spend as I did to building up S.V. The same capital cannot be spent twice. And now I have so many looking to me for help, & to exercise faith for them, that I feel it a very difficult post. All I ask is that you will do what you can to relieve me from the pressure of the secular or money cares of the Church, that I may be able to give myself up without distraction to the spiritual duties which properly claim my whole life -

I am, My dear W. Bullock
yours faithfully -

J. J. Callaway

Copy

Diocese "Kaffraria"
Vol. I. f. 60

(Bishop Callaway 26 Dec. 1876)

4476

341

341

St. John's Kaffraria
26 Dec. 1876

My dear W. Bullock.

I sent a letter this the usual Statement when I draw a Bill.

I hope the letter I sent a little while since is sufficiently definite & intelligible to enable you to understand the great needs of this diocese, & to induce the Society to add very largely to the Block Grant.

The £200 granted for help at the Central Station & the £200 which is not needed at St. Albans, as you will remember by consent of the Society absorbed in other work. But lest my letter should not be regarded as sufficiently definite I should repeat my application here,—

For a Missionary at St. Albans. per an	200	0 0
Do at Umtata Priest "	200	0 0
Do W. Coakes deacon "	150	0 0
W. Broadbent Esqre in addition to the £150 which it is recommended he should have from Society's Block grant 1877	50	0 0
A Missionary at Kokstad. Priest	200	0 0
" Umzimkulwana & Harding	200	0 0
W. Boland St John's to raise his income to £200	40	0 0
	1040	0 0

This amount will not enable me to cover all the current outlay for incomes. I ask for means to place Missionaries at St. Albans, Umtata, Kokstad, & Harding, that I may be able to enquire after such labourers, & enter into negociations

with them which I might do if I knew I could give them incomes - I could have done so in 1874, 1875, & 1876 - By the time I can correspond with England; the opportunity is lost - What I feel I want is a greater elasticity as regards, & greater freedom of action; of course, if I am not to spend the Church work, that is another matter; but I have not enough to keep present work up to a state of efficiency - I have been spending a long time with the Help of the Wesleyan field in auditing the Mission a/c since Oct 1 1874 to Oct 1 1876. We have just finished the work; I purpose sending a copy to England of the result. It seems to me that you in England fail to take in My position, or to comprehend the character of the work here - I have been spent two years of such hard labour, or had so much occasion for anxiety - as since I returned to South Africa; & yet a very great deal of this labour does not necessarily belong to My office. I want to be free for it: I have sacrificed My other private affairs to be at freedom to devote myself to it; & then, it seems to me, that I am dragged away from it by a host of secular details, which a Lay Man might better perform who gave up his attention to it: I have done an amount of book-work whilst travelling in getting Kafir words, idiomatic, - in Zulu too, which might be made of great value to all workers in Kaffraria, had I time to arrange & develope the Material -

Up to the present time I have been taken up in building & strengthening existing work. Umkizeni & Kokstad are about 4 months from Clydesdale. St. Johns is really the only new centre - It is a very growing work - Yesterday our little Church could not contain the Congregation; there were over a hundred (125) Kreds or outside Zoondos; & Baptized

11. 9 half castes 2 2 Natives - one of Natives being the Step Mother of the half caste children -

You will observe that I have not as yet spent any of the Societies Grants, either S.P.G's or S.P.C.K's for the central Station, not because I have not been working to the utmost & spending Money, but because as I anticipated when in England, things must move slowly - But a very large amount of Money has been spent in current expenditure & I have no means to do much at the Central Station, which is in reality the very backbone of future success.

The S.P.G. make me a grant of £500 for building, S.P.C.K. of £400 for training College conditional on another £300 being added, & £250 for the Church. This is utterly inadequate

A friend writes The obvious course is to adopt the scale of work to the means, & when once the Central Station is established & results are beginning to appear, & special objects meeting help around, & you are in existence & progress I do hope & expect that funds will be more liberally supplied.

This is no doubt very judicious advice. But how can I begin? If I could begin as my friend here suggests, I could get £1000 a year for educational purposes from the Govt. I have got since I wrote last £120 for works which I have begun in a little way - at Weldenreden, Enkeheni & Illy desks for the Govt would gladly avail itself of the agency of the Church not indeed as a religious body to teach religion, but to educate & so to raise the Native populations -

I want you therefore to put me in a position to avail myself of the Govt aid. We cannot go on rapidly under any circumstances & not at all without ample funds - I have told you that since my return to South Africa I have been without a home - The first thing, not for my comfort for I can rough it & put up with inconveniences as well as most, but for the work's sake & to give the diocese more strength, I must have a house at the Umtata, & I should be glad to have it such a house as that I spoke of in my address at Norwich. I cannot possibly attend with ease to the cor-

responsibilities, or to the various studies which my office forces me to undertake, apart from my library. My books are packed up in cases & I fear unless I can soon unpack them, will be likely to suffer.

The Iron Church is at the Huntata, & arrangements are being made for its erection. It has already cost over £1000 of which only £192 has been specially given for it.

I must have a house & I want the Society to help me. I wish I could transfer S. D. house to the Huntata. It would be all I require. It cost little to put house £1100. It was built very cheap. Things are now much dearer; & when at S. D. my duty kept me at home & I was able not only without any neglect of Missionary work, but with real advantage to it, to take charge of all works by a personal supervision. Now I cannot, & that is a source of greater expense & ~~difficulty~~ inefficiency. I hope the Society will in some way help me in this respect, as being an object which is an absolute necessity, & without which there must be a breakup every where.

The other one object I should at present fix my attention on is the Training College for Natives wishing to take Holy Orders. The Numbers of those who are waiting is very great, & unless we can soon accommodate them, they will go elsewhere.

The Boys' & Girls' Institutions may come afterwards, but for the present they must be taught at the other Mission Stations.

The Hospital of course does not come under your direct notice, but as soon as opportunity offers it will be begun.

I wish also to ask aid towards removing the Printing Press to the Huntata.

All these things might be going on together without much difficulty. Just before going to England I had put up commodious printing premises at Keyhoe at a cost of £550.

345

[It is particularly requested that this letter of advice be posted so that it may reach the Treasurers before the Bills are presented for acceptance.]

DIOCESE OF Saint Johns South Africa

No. 33333

December 26th 1876

18

Dear Sirs,

I beg leave to inform you that I have drawn upon you under-mentioned Bills at 30 days' sight for £ 219.17.6 on account of the Society's Grant for the Diocese of Saint Johns South Africa for the Quarter ending December 31st 1876 which amount has been appropriated to the Missionaries named in the annexed statement.

I am, dear Sirs,

Your faithful and obedient Servant.

Robert Wade

Archdeacon of St Mark

To the Treasurers of
The Society for the Propagation
of the Gospel in Foreign Parts,
19, Delahay Street, Westminster, London, S.W.

No. of Bill.	DATE.	PAYEE.	AMOUNT. £	s.	d.
951	December 31st	Archdeacon Wade for Archdeacon Hicks	219	17	6

reason I can see, or to the various studies which my office forces me to undertake, apart from my library. My books are packed up in cases, & I fear unless I can soon unpack them, will be likely to suffer -

The Iron Church is at the Umtata, & arrangements are being made for its erection. It has already cost over £1000 of which only £192 has been specially given for it.

I must have a house & I want the Society to help me. I wish I could transfer S. D. house to the Umtata. It would be all I require. It cost with its out house £1100. It was built very cheap. Things are now much dearer, & when at S. D. my duty kept me at home & I was able not only without any neglect of Missionary work, but with real advantage to it, to take charge of all works by a personal supervision. Now I cannot, & that is a source of greater expense & ~~difficulty~~ inefficiency. I hope the Society will in some way help me in this respect, as being an object which is an absolute necessity, & without which there must be a breakup every where.

The other one object I should at present fix my attention on is the Training College for Natives wishing to take Holy Orders. The Numbers of those who are waiting is very great, & unless we can soon accommodate them, they will go elsewhere.

The Boys' & Girls' Institutions may come afterwards, but for the present they must be taught at the other Mission Stations.

The Hospital of course does not come under your direct notice, but as soon as opportunity offers it will be begun.

I wish also to ask aid towards removing the Printing Press to the Umtata.

All these things might be going on together without much difficulty. Just before going to England I had just up commodious printing premises at Hegleflots at a cost of £550.

345

[*It is particularly requested that this letter of advice be posted so that it may reach the Treasurers before the Bills are presented for acceptance.*]

DIOCESE OF Saint-Johns South Africa

No. 33333

December 26th 1876

18

DEAR SIRS,

I beg leave to inform you that I have drawn upon you under-mentioned Bills at 30 days' sight for £ 219.17.6 on account of the Society's Grant for the Diocese of Saint-Johns South Africa for the Quarter ending December 31st 1876 which amount has been appropriated to the Missionaries named in the annexed statement.

I am, dear Sirs,

Your faithful and obedient Servant.

Herbert Wate

William J. C. Burk

To the Treasurers of
The Society for the Propagation
of the Gospel in Foreign Parts,
19, *Delahay Street, Westminster, London, S.W.*

No. of Bill.	DATE.	PAYEE.	AMOUNT. £	s.	d.
951	December 31st	H. Waite for B. K. Key	219	17	6
		J. Gibson for Rev. Hawkins			
		Boulden Lucas			

Diocese of Saint Johns South Africa

	NAME OF MISSIONARY.	STATION.	Period of Service for which Payment is made. From.	To.	Amount of Payment. £	s.	d.
1	Arch-deacon Waters	Saint Marks	Oct 1st	March 31	62	10	
2	Revd Peter Maziza	do	do	do	15	0	
3	Hendrick Juby	do	do	do	10	0	
4	Joseph Kabungane	do	do	do	2	10	
5	Harriet Toki	do	do	do	3	0	
6	Mr Hzanzo	do	do	do	1	2	6
7	Nondabele	do	do	do	1	2	6
8	Sarah Hirit	do	do	do	1	10	
9	Maritza	do	do	do	3	0	
10	Charles Romero	Palmerston	do	do	3	15	
11	William Daniel	Umzakai	do	do	2	10	
12	Sarah Sandela	Utshingeni	do	do	0	10	
13	Elizabeth Jikilali	do	do	do	0	15	
14	Georgo Koko	Horta	do	do	2	10	
15	Stephen Pandana	do	do	do	3	0	
16	Dr Louis Cecil	Stockweis County	do	do	18	15	
17	Jadah Makende	do	do	do	3	0	
					136	0	

Saint Marks
Frans Rec

Diocese of Saint-Johns South Africa

NAME OF MISSIONARY.	STATION.	Period of Service for which Payment is made. From.	To.	Amount of Payment. £	s.	d.
Rev. S. Rodgers	Xilinxa	Oct 1st	Dec 31st	22	10	
" Mahengwana	do	do	do	2	10	
" Ruhlaba	do	do	do	2	10	
" Tyamba	Ngamakwa	do	do	5	0	
" Joyce	Kchekehe	do	do	2	10	
James Ketani	Idakana	do	do	4	10	
" Jaweq	Tsojana	do	do	10	0	
" Matshikiza	Komga	do	do	3	0	
Wm Jambanda	Kalobe	do	do	2	10	
David Matshikiza	do	do	do	3	0	
John Diliza	Ngolora	do	do	3	0	
L. Mtakazo	Caba	do	do	2	10	
Daniel Ubo	do	do	do	3	0	
" Koza	Mfula	do	do	5	0	
Incidentals		do	do	12	7	6
				85	7	6

" Fingoland
" Kaffraria

Diocese of _____

NAME OF MISSIONARY.	STATION.	Period of Service for which Payment is made.		Amount of Payment.		
		From.	To.	£	s.	d.

[*It is particularly requested that this letter of advice be posted so that it may reach the Treasurers before the Bills are presented for acceptance.*]

3652

349

DIOCESE OF ~~Lr St John's Upper~~

No. 53334

Dec 26. 1876

_____ 18

DEAR SIRS,

I beg leave to inform you that I have drawn upon you under-mentioned Bills at 30 days' sight for £ 80 . 7 . 6 on account of the Society's Grant for the Diocese of Fr John for the Quarter ending Dec 31 18 76 which amount has been appropriated to the Missionaries named in the annexed statement.

I am, dear Sirs,

Your faithful and obedient Servant.

A T Pratt

Fr B La Key

To the Treasurers of
The Society for the Propagation
of the Gospel in Foreign Parts,
19, Delahay Street, Westminster, London, S.W.

No. of Bill.	DATE.	PAYEE.	AMOUNT. £	s.	d
952	Dec 31	A T Pratt for Quarterly Stipend Key & Assistant Schools	80	7	6

NAME OF MISSIONARY.

	From.	To.	£	s.	d.

Abstract of S. Mark's Mission accounts

Paid 1875

To	Local Missionary Fund					199	17	5
	Annual Meeting					25	11	8
	Boarding School to Jan 30	20	19	5				
	" - Sept 30	81	15	4½				
	" Dec 31	105	3	1		207	17	10½
	Female educational Society					7	3	9
	Hottentot Ministry Fund					15	-	-
	Ladies Association					64	10	6
	Medicines					12	1	9
	Structural Mar 30	7	9	-				
	" June 30	46	6	10				
	" Sept 30	141	7	4½		246	8	1½
	" Dec 31	57	4	11				
	School Material Mar 30	7	4	3				
	" June 30	14	8	4				
	" Sept 30	9	11	1		35	2	4
	" Dec 31	3	18	8				
	S. Andrew's Chapel Fund					85	10	1
	Offertory					129	15	4½
	Horse allowance	7	10	-				
	Incidentals	5	-	-		12	10	
	Missionaries and Teachers at S. Mark's and Tinfoe land as per Quarterly Returns.					1359	1	1
						2894	10	1½

From January 1st to December 31 1875 Received

351

1875							
By	Local Missionary Fund	295	7	10½			
	Friends through S.P.G.	45	10		340	17	10½
	Annual Meeting				107	17	–
	Local Income for boarders				32	5	6
	Female Educational Society				4	10	9
	Hottentot Ministry Fund				13	4	–
	Ladies Association Fund				75	19	10
	Rental Income March 31	21	18	4			
	June 30	65	8	6			
	Sept 30	39	16	8			
	Dec 31	52	4	2	179	7	8
	Structural: By Price & Ley error				1	3	
	St. Andrew's Chapel Fund				21	9	7
	Offertory				141	11	11
	Government grant for 1875				478	15	
	S.P.G. grant for 1875				879	10	
	Bishop for H.W.				18	15	
	Other Sources				49	3	6
	Balance due H.W. Waters				50	0	0
					2394	10	1½

| NAME OF MISSIONARY. | | |

is particularly requested that this letter of advice be posted so that it may reach the Treasurers before the Bills are presented for acceptance.

Will 4476

DIOCESE OF St Johns Kaffraria South Africa

No. 709

_____

_____ 18

DEAR SIRS,

I beg leave to inform you that I have drawn upon you under-mentioned Bills at 30 days' sight for £ 196 „ 5 „ 0 on account of the Society's Grant for the Diocese of St Johns for the quarter ending December 1 1876 which amount has been appropriated to the Missionaries named in the annexed statement.

I am, dear Sirs,

Your faithful and obedient Servant.

Henry St Johns

To the Treasurers of
The Society for the Propagation
of the Gospel in Foreign Parts,
19, *Delahay Street, Westminster, London, S.W.*

No. of Bill.	DATE.	PAYEE.	AMOUNT. £	s.	d.
707	1876 Dec 31	The Natal Bank Natal South Africa			
		Bishop of St Johns 1/4 y 31 Jan 77	125	0	0
		Rev J. O. Oxland 1/4 31 Dec 76	40	0	0
		Henry Waters 1/4 31 Dec 76	31	5	0
		£	196	5	0

The other Clergy of the Diocese draw their own Bills on the S.P.G.

Henry St Johns

Diocese of

NAME OF MISSIONARY.	STATION.	Period of Service for which Payment is made. From	£

Supported by the "Episcopal Church of Scotland," the "Society for Propagating the Gospel in Foreign Parts" and by Voluntary Contributions.

Donations of Books, Money, Postage Stamps and Church Furniture thankfully received

S. Mark's Mission,

TRANSKEI,

South Africa,

December 31st. 1876.

Report of Archdeacon Waters for the Quarter ended December 31st 1876.

After many distressing rumours of a native rising, the year has closed in peace. The losses and inconveniences arising from the war rumours have been many and serious, and will no doubt arise again unless the colonial government maintains the present means of defence. The cry of danger whether true or false will always cause alarm.

"Which of you will stop
The vent of hearing when loud Rumour speaks?"

Notwithstanding these rumours the mission work has continued to progress, and movements in aid of civilization have been discussed by intelligent natives, in an encouraging manner in this neighbourhood. The drought has been long and severe and had it not been for the about two hundred acres of wheat now being harvested, we should have been in great need of food for some time to come.

The following extracts from my journal will I hope be pleasing to the Society and its many friends. I would here notice that any small sums of money sent to the clergyman of the parish, will be forwarded by him to the S. P. G. for any special work in connection with this mission, and I shall be greatly helped in my present difficulties by any contributions, however small. The young people of the Hospital of St Thomas a Becket, in Newcastle-upon-Tyne, collect ten pounds per annum to support an intelligent native convert, who has taken the Martyr's name in baptism during the current quarter.

The S. P. G. Ladies' Association have lent most valuable aid in fact, I should have been in a bankrupt state but for their kindness. The direct communications with female teachers kept up by Mrs. Mant, Mrs. Isaacs, Mrs. Montgomery, Miss Arthur, Sister Mary, of Capetown, and Mrs. Shields, are beginning to have a good effect. I hope these ladies will continue this powerful correspondence, which cannot fail to touch the sympathies of their far behind sisters in the faith. I should have published Mrs. Montgomery's letter to Mityi Klaas had she been near enough to have replied in time. Miss Webb seems to have forgotten St. Mark's, but Egypt is a land of darkness, and I do not begrudge any thing sent there instead of com-

ing to this mission as formerly. The new hopes raised by Mrs. Cotterill and the ladies of Edinburgh have been a great comfort. I trust my correspondents will be patient with me: I have one hundred and twenty on my list, and cannot possibly write long letters to all. The book-keeping and correspondence is a heavy drag upon me, and I hope a copy of this paper will stand for a letter in many cases. I trust also that Miss. Lloyd, of Sir George Grey's Library, Capetown, may receive some further scraps of Bushman and Kafir legends during the coming year, from this mission. The books sent by Miss. Lloyd have been a stimulus to three parties here to pay attention to Kafir and Bushman legends and langnage. Several of the elder pupils in the schools have gathered a few tales from their parents which have been sent to the Grey Library

During the past year the Colonial Govrnment have allowed funds for twenty boarders and eight apprentices at St. Mark's, and I have kept five others above this number. I hope that next year the grant will be largely increased, as the Resident Magistrate, C. J. Levey Esq, is pushing on education among the Tambookies, and I ought to be ready to receive the sons of chiefs and headmen at once,

A grant of school books, including several copies of 'Nelson's Festivals, and Nichol's help to the Bible, valued at £100 has been made by the 'Society for Promoting Christian Knowledge,' on the recommedation of the Bishop, and has been of invaluable service: and I feel most thankful for this timely aid to our schools.

I have also to thank several friends for sending English newspapers and Magazines, which are of very great use throughout the mission. My Newcastle friends will be pleased to know that the Chalice sent by them is the one generally used in my journeys. It is much bruised, but in good condition.

Oct. 10. Drove with Mr Barr, to Ixilingxa, about forty miles from St. Mark's, and next day the following ceremony took place, as reported by the King William's Town *Watchman's* correspondent.

LAYING OF A FOUNDATION STONE AT IXILINGXA, FINGOELAND.

The foundation of a Church, to be built of stone, was laid at St. Mary's Mission, Fingoeland, on the 11th October, by James Ayliff, Esq, J. P.

The dimensions of the building were partly shewn by the foundations already completed, sixty feet by twenty feet.

The walls will be ten feet high and pierced by pointed windows and doors; the roof will be of corrugated iron. The whole cost will not be less than three hundred pounds. This sum, with a little assistance from the Society for Promoting Christian Knowledge, is guaranteed by the exemplary headman Peter Qongo.

On the morning appointed, arrangements were made for the services,

and at mid-day the Resident Magistrate, accompanied by a well mounted troop of headmen and their followers, arrived on the ground,—Mr. Brownlee heading the advance guard of Police.

The Magistrate was received in Military style. The after-greetings showed how affectionately the Fingoes look upon Mr. Ayliff, both as their chief and as a Government officer.

A long procession, four deep, moved round the foundation, while the choir, crowded upon the walls, chanted "Magnificat."

A vessel, prepared by Mr. Barr, containing coins of the realm, a copy of the *Cape Town Church News*, the *Mission Field of the Society for Propagation of the Gospel*, and the *Kaffrarian Watchman*, together with the following document, was placed in a cavity of the foundation:—

In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost,—Amen.

This Foundation Stone was laid to the Glory of God, and to the perpetual honour of the Blessed Virgin Mary, by James Ayliff, Esq., J. P., the Resident Magistrate with the Fingoes, Transkei, South Africa, on the 11th day of October, 1876, in the 39th year of the Reign of her Majesty Queen Victoria Sir Henry Barkly being Governor of the Cape Colony, Henry Callaway, M. D., D. D., being the Bishop of the Diocese, and Henry Tempest Waters, Archdeacon; the Rev. Stephen Adonis, a Deacon, being in charge of the district of St. Mary's, in the Archdeaconry of St. Mark's.

This document was signed by thirteen headmen and several Europeans.

After Archdeacon Waters had concluded the usual ceremonies, Mr. Ayliff addressed the assemblage as follows:—"Fingoe headmen, and you, my friends, I am rejoiced to be here this day in company with so many headmen, and to see so goodly an assemblage to witness this most important ceremony. I honour Peter Qongo for undertaking this noble work of erecting a Temple where he and his people and children may worship the living God in the beauty of holiness. I thank Peter Qongo for undertaking this work of light in opposition to the powers of darkness. It shows that he belongs to a nation that is rising in virtue, and I thank him for inviting me to be present. He shows his zeal by providing for the gathering together of his people to the service of the Almighty. Remember that the Government rescued you from the Kaffirs through the zeal of Christian Missionaries who told of your bitter slavery, and rested not until you were released from bondage and made free under the British Government. It is through the zeal of Christian Missionaries that you are now a great people; it is therefore, your bounden duty to to support Missionaries in works such as these before our eyes. I hope that Peter Qongo will have strength to finish the noble work he has now begun, and I, on my part, will help to the uttermost of my power to enable him to finish it. And I am sure, that the headmen now present will do the same.

The Magistrate then gave a handsome donation. The headman, Veldtman spoke admirably and in terms of deep thankfulness for the exertions made by the late Rev. Ayliff in freeing the Fingoes from slavery,—a state in which they had to wear clothing made for grass. Several others then addressed the meeting, and laid valuable donations on the foundation stone. Many happy-looking children, both Native and Europeans, added to the pile of money on the stone.

Three cheers for the Queen, and another three for Mr. Ayliff, and other notabilities, concluded the proceedings. The whole amount contributed amounted to about eighty-two pounds sterling.

Oct. 12. Left St. Mary's early, and drove to Mr. Spalding's near Umgwali, thence by a rough but picturesque ford crossed the Bashee river. The scenery from the Bashee heights was grand and rugged; the population seemed sparse, and I was surprised to find a German tinsmith at his work in this out of the way place. We went on by a deserted path and reached Centuli valley in the dark. We were kindly received by Mr. Gorman, and next morning viewed the beautiful valley, which is similar to that of Grahamstown. We went on to Mr. Calverley's for the night, and next morning I left Mr. Barr for St. Augustine's in a cart and pair of horses kindly lent me by Mr. Morrison. There was no lack of hospitality from Mr. Calverly and Mr. Vice, and at St. Paul's I had a refreshing rest at Mr. Spyron's.

At St. Augustine's I found Rev. H. Waters and his charge going on well.

Oct. 15. There was an early communion, and at 10 o'clock Mattins, afternoon English service, and at sundown Kafir evensong. The coloured glass in this chapel in very beautiful—it is a gift from a lady in England, the Scripture subjects carry one back to the picture Bible of our early days, and cannot fail to have a good effect upon the native mind.

Oct. 17. Drove to St. Paul's, about fifteen miles from St. Augustine's. I called at the chief Umditshwa's kraal on my way and had a talk with him. The chapel was well filled. I preached on, "Go your way, behold I send you" &c. Fifty persons communicated. The chapel is large and plain. A fine lithograph, framed and glazed of the Crucifixion from the library table of an eminent London clergyman has a telling effect in time of service in this simple chapel. Drove on to Mr Morrison's at Umtata, who refused any payment for his cart and horses. Next morning baptized four of Mr. Morrison's family and went on with Mr. Barr to Centuli, where we remained until the 20th, when we left at daybreak—a cold frosty wind was blowing, and we enjoyed Mrs. Mortimer's substantial breakfast at Clarkebury after a long and cold drive. I visited the Wesleyan training institution here, also the ordinary schools. They appear to be well managed, and well attended. There are forty-five boys in the institution, next year there will probably be one hundred.

Went on to Ixilingxa, calling at Lower Bolotwa to baptize an English child. If Church people would write to Church Clergymen when they wish their children to be baptized instead of calling in a layman, not of the Church of England, they would greatly strengthen the hands of their pastor. In emergency, when a Church Minister cannot be had, any baptized

member, male or female, of the Church can baptize in this Province. All such cases ought to be reported to the nearest Church Minister so as to have them duly registered. The Prayer Book furnishes the form for private baptism.

Oct. 29. After early Communion at St. Mark's, rode to Tshingeni—large chapel, crowded—a few infant baptisms and fifty communicants. Preached on on the "Marriage Feast."

Nov. 15. Sent four pounds to Vicountess Strangford's Bulgarian relief fund from the congregation at St Mark's.

Nov. 16. Rode to Cofimvaba and held service in the unfinished chapel, which is much too small. I baptized two adults and five infants. There were twenty-five communicants.

Nov. 22. Left St Mark's about mid-day for Tsojana to open St. Michael's chapel next day. Mr. Barr lent me cart and horses and Mr. T. Moore drove. In Qamata Poort an unusually heavy thunderstorm overtook us and the hail, large as pigeon's eggs, beat heavily upon us. The horses were held with difficulty, and the torn tent was of little use in such a storm; I slipped out of the cart into a Kafir hut, my head aching from several heavy blows from hailstones.

Mr. Moore sat it out in the cart but received much injury. There seemed no chance of going on, so we turned home in a heavy rain: my friend did not like this turning back, so we faced about and made for Qamata hill, but a mile ahead a swollen rut stopped our progress, and after much hesitation we outspanned at a native smithy, where we got strong tea and bread. The natives told us to hurry home, as there was no end of rain coming on. Again we turned for home; suddenly my friend drew in the horses and looked up and about without speaking. I guessed what he was thinking about when he said, with a look worthy of Captain Cuttle, "I am having a look at the weather, shall we try the hill"? "I do not like to give in," said I. Round went the horses—dash through the torrent, and with a shout of "Right"! we scampered towards the hill, but to be fairly beaten: the rain came in flakes, and the hill road at30 degrees was a sheet of water. "No use," said Moore turning the horses. Homeward once more through the torrent and twice through the swollen Qamata river, which few would have tried with two horses, Moore drove me safely, with no loss greater than the breaking of a mainspring.

Nov. 30. Day of intercession for the heathen. The early celebration and other services well attended. The traders closed their stores and attended English service morning and evening.

Dec. 6. Left by cart with Mr. Barr for S. Michael's, Tsojana.

The following report of the proceedings next day is from the *Queenstown Free Press.*

OPENING OF ST. MICHAELS CHURCH, TSOJANA, FINGOLAND.

On Thursday the 7th December the Chapel of St. Michael was opened with some ceremony, by James Ayliff, Esq. The building is of stone with corrugated ironroof, a little over forty feet by twenty in dimensions the walls are high and pierced by lancet lights. There is an entire absence of ornamentation, but the interior effect is pleasing. The cost of the building up to the time of opening has amounted to about £200. When the foundation stone was laid by Capt. Blyth, the people contributed £38, so that on the day of opening a sum of £162 was called for. A friend had advaned the money without interest so as to simplify accounts.

At considerable inconvenience to himself Mr. Aylliff slept on the psevious night at Bolawa's Kraal, and next morning crossed the Tsomo to attend the ceremony. He was accompanied by only a few headmen, as the Chief Zulu had not taken care to invite many who would have been glad to attend.

About 11 o'clock there were about three hundred people on the ground in various costumes, and a procession four deep moved from the site of the old Chapel headed by a large choir. Several European ladies and gentlemen accompanied Mr. Ayliff in the procession. The choir chanted in Kafir, headed by Rev. P. Masiza, "O all ye works of the Lord."

On arriving at the Chapel door the Chief Zulu presented the key to Archdeacon Waters who unlocked the door, and walked up to the altar followed by the people, the choir continned chanting outside for some time while the people within took up the strain, "Praise him and magnify him for ever." An appropriate service from the Priest's prayer book was then proceeded with. The anthems were well rendered specially that of "I will extol Thee." The choir was led by a son of the old Fingo Chief Hlambiso. It is hoped that this and other chapels will be duly consecrated by the Bishop before long.

The crowd was now very great and not half of the people could find room in the Chapel. There was no preaching, all was prayers, praise, and thanksgiving. The public meeting at Mr. Ayliff s request was held outside. The Magistrate with deep feeling expressed his thankfulness that this work begun by his predecessor Captain Blyth, had been completed so soon after his arrival among the Fingoes. He had been at a chapel opening a few days ago, when the debt to be cleared off was one hundred pounds, and then he felt cast down at the amount to be raised, but to-day £160 was required, and he looked to Zulu to clear off the debt upon a building which was not only for the present generation but also for the future.

Mr. Brownlee Junior kindly acting as clerk, speaking and offerings began and continued for about three hours, when the meeting adjourned and a feast consisting of forty one sheep, two oxen, and unlimited supply of crushed mealies, coffee and sugar. A well cooked luncheon for the Europeans was provided by Mr. Simeon Gawe.

The meeting having resumed, one or two witty fellows gave out that the wagon had stuck in the drift, "and let all hands come to pull it out." There were many clever speeches and witty remarks from Natives and Europeans. At one time the offerings hung fire, when Mr. Barr made an offer of an ox, provided four of Zulu's men would follow suit. This gave fresh life. Mr. Ayliff to express his approval gave an ox extra, and in a few minutes six head of cattle were given ; at sundown the meeting closed with the National Anthem and three cheers for the Queen, to which were

361

added three cheers more for Mr. Ayliff.

The offerings made were 160 sheep and goats vacued at 7s £56; 10 head of cattle at £4 10s., £45; Cash, £54 10s. Cash at Foundation, £38 10s. Fowls including several pairs of ducks £1; Total £195. All raised within Zulu's location by his people and their visitors.

Dec. 19. After early communion left for the missions bordering on the Kei River. After a heavy thunder-storm I reached Kwamfula, in the dark, quite knocked up. Heard of two Kafirs killed at Habalalashe drift, by a party returning from a beer drinking. Next morning held the usual services. There are thirty members here, but many were in the Colony, and others had no notice, so that only twelve were present. Rode on to Caba, and next morning examined the school, which is improving. Chapel quite full at Morning Prayer. Baptized three adults and one child. Thirty communicants. Gave Communion to an old sick member in her hut.

Rode on to Mr Wotten's shop and slept there, and next morning to Xolobe,—two adults and two children baptized. Twenty-four communicants present.

Dec. 23. At Cofimvaba. Early Communion with thirty communicants.

Attended an important native meeting called by the magistrate, when a Society was formed under the title of "The Emigrant Tambookie Association for the Promotion of Civilization." Full accounts of this meeting appear in the Colonial papers, and next quarter I shall refer to it in connection with our work.

Christmas Day. Our chapel had a beautiful appearance after being decorated by a large party of Europeans. Mr. Barr lent a large painting after Reubens for an altar piece, The Font and Altar screen were simple but of excellent effect.

At early celebration one hundred communicants were present.

After this service the Rev, Masiza rode to St Andrew's, where he had a large congregation. At Kafir Matins, St Mark's was overcrowded. At English Matins, chapel well filled. Afternoon there was dinner in Mr. Green's large store, for all Europeans, to which I was invited. About sixty persons were present at a well provided and well served dinner. No intoxicating liquors were allowed. Kafir and English Evensong as usual.

Dec. 27. At St. Andrew's, and gave Communion to thirty-eight members. Mr. Barr provided me with cart and horses.

Dec. 31. Closed the year by a midnight service—Chapel well filled with Europeans and Natives, and several suitable addresses were delivered.

———o———

Statistical Return of St. Mark's Mission and Outstations for the year 1876.

	Attend service.	Baptized all ages.	Communicants	Children in school.	Offertory to S P G. £	s.	d.
S. Mark's	300	430	145	200			
Hottentots	90	100	17		9	3	10½
Europeans	74	100	16	20			
Qamata	60	21	10	6			
Sabelela	250						
Tshingeni	140	162	47	94		18	6
Cofimvaba	110	75	25	30		7	0
Stokwe	100	39	13	20		10	0
Gecelo	150	30	10	23		10	0
Incora							
Tyamde							
Nqamakwe	80	70	33	18		10	0
Twaku	10	18	6	12			
Tsehu	100	36	12	49			
Matoleni	100	120	40	34		2	7
Ixilingxa	200	242	80	112	1	0	0
Emdeni							
Hohita	70	45	13	20		10	0
Isihlaba	80	72	24	26		5	0
Kotana	80	72	24	26			
Hebehebe	150	186	50	62	1	10	0
Zokufa							
Incula	90	60	20	26	1	10	0
Dakana	60	46	23	14		10	0
Qoqora	60	63	21				
Tsojana	300	540	180	84	2	0	0
Hanga	60	36	12	19		10	0
Ngcongcolora	60	24	8	36			
Ncolose	50	20	7	30			
Xolobe	150	108	36	44	1	16	0⅓
Kuza	100	18	6			10	0
Caba	200	120	43	60			
Umfula	100	90	30	29	2	7	0
Krili's	30	10	6	10			
Scattered Europeans	60	200	15	10			
	3464	3153	972	1104	£25	0	0

Baptisms during the Year, Adults, 84: Infants, 179.

Printed at St. Peter's Mission, Diocese of Grahamstown, 1877.